



EL SEÑOR

### D. Cándido Manterola López

falleció en esta ciudad el día 18 del actual  
después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición A. de S. S.  
**R. I. P.**

Sus afligidos hijos, don Pedro, don Gregorio, don Antonio y doña María del Carmen; hija política, doña María del Sagrario Martínez; hermanas, doña Carmen y doña María; hermano político, don Juan Antonio Alzola; nietos, Cándido, José Miguel, María del Carmen y María Elena; primos, sobrinos y demás parientes,

SUPLICAN a sus amistades se sirvan encomendar a Dios en sus oraciones el alma del finado y asistir a los funerales que por el eterno descanso de la misma se celebrarán HOY, viernes, día 19, a las ONCE de la mañana, en la Iglesia parroquial de San Nicolás, favores por los que les quedarán muy agradecidos.

DOMICILIO: *Ultrapuertos, 1.-1.º izquierda* Pamplona, 19 de Mayo de 1933  
Todas las misas que se celebren en el día de hoy en la Parroquia de San Nicolás podrán ser aplicadas por el alma de don Cándido Manterola y López (a. e. p. d.)



LA SEÑORA

### D.ª María Cruz Enciso Esain

falleció a las cinco de la tarde del día 18 de Mayo de 1933  
después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición A. de S. S.  
**R. I. P.**

Su afligido esposo, don Bernardino Alvarez; hijos, Rafael y Aurelio; hijas políticas, Sabina Legaz y Consuelo Aramburu; sobrinos y demás interesados,

SUPLICAN a sus amistades la encomienden a Dios en sus oraciones y asistan a los funerales que en sufragio de su alma se celebrará mañana, SABADO, día 20, a las ONCE de la mañana, en la Parroquia de San Juan Bautista, por lo que les quedarán eternamente agradecidos.

DOMICILIO: *Mercaderes, 9.-3.º* Pamplona, 19 de Mayo de 1933  
Las misas que se celebren en dicha Parroquia serán aplicadas en sufragio de la difunta.

Se han concedido todas las indulgencias en la forma acostumbrada.

### DEL DIA

## Por fin... lo han logrado

Por fin, y empleando para ello la "guillotina", el Parlamento español ha aprobado la ley de Congregaciones.  
Se ha consumado, por tanto, la iniquidad que el izquierdismo español venia fraguando desde tantos años!  
No vamos ahora a examinar las enormes transgresiones del Derecho Natural, del derecho ciudadano y hasta la misma Constitución vigente que la ley contienen.  
Lo hemos hecho tantas veces, que no vemos necesidad de volver a hacerlo.  
Unicamente queremos recordar a los navarros que todos nuestros templos e iglesias, pasan ya a poder del Estado, y que los padres navarros no podrán enviar sus hijos a instruirse y educarse en los colegios de religiosos.  
Podrá haber alguna navarro, habrá algún vasco que tenga la menor noción de su propia naturaleza que haya dejado de sentirse herido en lo más profundo de su ser ante el ataque tan brutal a sus derechos de ciudadano y a los sentimientos más arraigados y vivos de su alma.  
Y no vaya a creerse que el Parlamento, no se haya dado cuenta de la enormidad que comete; nada de eso: ha habido diputados en general los del País Vasco, que un día y otro se la han puesto de manifiesto en todos los tonos, formas y maneras imaginables.  
Pero de nada han servido, ni la elocuencia, ni los datos, ni los ejemplos de pueblos civilizados, ni los argumentos, fundados incluso en motivos de índole económica, aducidos, casi siempre por nuestro representantes.  
Ha sido tal la cerrazón, o el sectarismo de que estaban y están poseídos los sectores republicanos españoles, que se han negado sistemáticamente a aceptar ni aun la más ligera enmienda al proyecto.  
Ahora bien; siendo como es el pueblo vasco eminentemente católico ¿pueden esperar el Gobierno, ni el Parlamento, afecto, adhesión, ni amor hacia la República y hacia España?  
¿Que aumenta, crece y se extiende cada día más el sentimiento independentista vasco?  
¿Pero puede razonablemente pretender otra cosa especialmente el republicanismo español?  
¿Quién sino él lo está fomentando con tanta cada vez más ferocidad?  
¿Quién sino él está, no ya dibujando una línea divisoria, sino abriendo un abismo infranqueable entre el País Vasco, y el resto de la Península?  
Porque es natural, naturalísimo que los vascos se pregunten: ¿pero para qué vamos a vivir unidos a un Estado y a un país que no sólo nos trae la ruina económica, sino la moral?

### OPINIONES Y DOCUMENTOS

## El tesoro francés busca dinero prestado

Es muy reciente la operación financiera que se ha efectuado entre el Tesoro francés y los establecimientos bancarios de Inglaterra; cuando el público tuvo conocimiento de ella, se produjo un leve movimiento de sorpresa y de estupor. Hoy, cabe ya hacer deducciones y comparaciones acerca de este caso—que no es insólito—, y con el apoyo documental, dan sobre él un conjunto de opiniones razonadas.  
El caso escueto es que el Tesoro francés ha ido a buscar directamente en el mercado de Londres un préstamo de treinta millones de libras esterlinas (más de dos mil millones de francos), reembolsable en seis meses bajo la forma de Bonos del Tesoro, con un interés anual de dos y medio por ciento; añadiré que el reembolso ha de efectuarse en libras esterlinas a su vencimiento, cualquiera que sea, por aquel entonces, la diferencia en los dos tipos de moneda.  
Técnicamente, la operación resulta admisible.  
Recordemos que para estabilizar la libra esterlina el Tesoro británico creó un capital de regularización de cambios; mediante los recursos atribuidos a este fondo de reserva, el Tesoro inglés compraba divisas extranjeras—en su mayor parte, francos—cuando la libra esterlina ofrecía tendencias al alza en el mercado de divisas.  
Actualmente, ocurre en Inglaterra lo que sucedió en Francia en 1926. Una moneda que está desligada al tipo "oro" no puede evitar las oscilaciones especulativas. De los grandes países financieros, Inglaterra es el único que tiene un presupuesto bien equilibrado: como lo decía no ha mucho el "Financial Times", el Tesoro inglés es un "Monumento de ortodoxia financiera". Así es que la especulación mundial jugaba casi siempre sobre el alza de la libra esterlina.  
Pero como el Gobierno británico no tenía interés alguno en "engordar" su divisa, se veía inclinado a comprar "francos" en el mercado. Desde principios del corriente año, el fondo de regularización de cambios ha comprado unos cuatro millones de francos que ha convertido en oro en su casi totalidad.  
Por consiguiente, la inestabilidad de la libra esterlina tendía a hipotecar progresivamente las reservas de oro del Banco de Estado, lo cual significa una situación bastante grave si se tiene sobre todo en cuenta que el capital del fondo de regularización de cambios ha sido aumentado recientemente.

prueba más evidente de la poca confianza que inspira en el público francés la política financiera indecisa de su actual Gobierno.  
Y aún, volviendo al tecnicismo de este caso que el mercado monetario de Londres ha recobrado su categoría de "as" en el mundo, mientras que el de París resulta casi inexistente; el terreno conquistado aparentemente cuando se estabilizó el "franco" se ha perdido con creces.  
Lo más grave, dentro de las enseñanzas que nos procura esta imprevista operación financiera, es que siempre resulta muy peligroso, sobre todo en vísperas de conversaciones internacionales de carácter económico, proporcionar a un Gobierno extranjero un medio de coacción o de presión sobre el mercado monetario de su propio país. Bien entendido, se ha declarado de antemano que no cabría tal presión o coacción toda vez que el Banco de Francia dispone todavía de treinta millones de libras esterlinas, que bastan para remesar el crédito otorgado.  
Pero habría que hablar más claro: si el Banco de Francia reembolsa el importe del último empréstito con sus reservas de libras esterlinas, se convertirá en acreedor del Estado; y en este caso ¿dónde encontrará el Estado los fondos que necesitaría para reembolsar esta deuda nueva?  
No sería este procedimiento un artificio más para dar ocasión a otro anticipo al Estado?  
La política financiera del Gobierno francés se parece mucho, en estos últimos meses, al método casero y vulgarísimo de "vivir día por día" y una reacción en el procedimiento se impone si Francia desea recobrar su prestigio bancario de antaño.  
Es muy posible que si los gobernantes de la nación vecina y amiga hubiesen demostrado mayores energías en el equilibrio de sus presupuestos, no se hubieran encontrado en el trance de llamar a las puertas del mercado monetario británico: esta prueba de debilidad y de imprevisión les sitúa en posición inferior indiscutible cuando se van a abrir debates importatísimos sobre la economía mundial.

### ACTUALIDAD ECONOMICA

## Abaratamiento del dinero

La emisión de 300 millones de pesetas en obligaciones del Tesoro efectuada por la Hacienda pública española el 2 del pasado abril puso en evidencia una gran abundancia de disponibilidades, puesto que se ofrecieron 949.610.500 pesetas al interés de 5 por 100 anual. De esta cifra ha quedado un excedente de 649.610.500 pesetas, que han sido devueltas a los respectivos interesados.  
El simple examen comparativo de los balances publicados por el Banco de España los días 22 y 29 de abril, nos da una orientación acerca de la procedencia del capital que acudió a la suscripción: la mayor parte del dinero ofrecido (unos 660 millones) tuvo su contrapartida en el aumento del saldo de las cuentas de crédito con garantía; las cuentas corrientes presentaron una baja de 200 millones, y el resto, que no llegó a un centenar, correspondía a diversas procedencias.  
De lo expuesto resulta que a la suscripción concurren los Bancos y las Cajas de Ahorros, en primer término, y un reducido número de público. Si tenemos en cuenta que el montante de los billetes en circulación tan sólo descendió unos 38 millones de pesetas, podemos dejar bien sentada la afirmación de que el dinero oculto no salió de su escondite.  
La abundancia de disponibilidades a que hemos hecho referencia tiene una relación directa con la crisis que estamos atravesando, pues es notorio que el dinero no siente inclinación a hacerse partícipe de negocios industriales, los cuales tienen la ventaja de ofrecer una remuneración superior al rendimiento de los valores de Estado, lo que se traduce en una contracción en el desarrollo y hasta en la marcha de las empresas privadas.  
Se ha indicado que una política de abaratamiento del dinero podría tener suficiente influencia para provocar una reacción favorable de los negocios; estudiaremos, someramente, estas ventajas. El comercio, la industria y hasta la agricultura disfrutarían, seguidamente, de los beneficios de una eventual reducción de medio por ciento sobre los tipos que actualmente aplica el Banco de España en los descuentos, préstamos y créditos con garantía y sin ella. Esta eventual rebaja originaría además, forzadamente, un alza general en las Bolsas nacionales, las cotizaciones de las cuales ascenderían, si rto de golpe, paulatinamente; por otra parte, esta mejora de cambios sería un estimulante para nuevas inversiones, hoy día bastante deprimidas.  
Frente a estas ventajas se opondrían notables inconvenientes; los Bancos verían reducidos sus beneficios, si bien, para compensarlos, podrían usar de la facultad de rebajar el tipo de interés que abonan a los cuentacorrentistas. Esta medida colocaría en situación privilegiada a las Cajas de Ahorros, las cuales, a su vez, tendrían que reducir el interés que abonan a los imponentes, lo que podría originar una ligera parada en su marcha siempre ascendente, no porque los imponentes dejaran de ahorrar, sino que el menor rendimiento del capital facilitaría su inversión en valores en busca de mejor renta.  
Además, la rebaja del tipo de descuento podría influir en un aumento de la circulación fiduciaria, ya que el abaratamiento facilitaría el descuento de algún papel que siempre se guarda en cartera.  
La variación del tipo de descuento es el

resorte que regula la marcha de la economía de los pueblos. En España esta palanca es más bien un mal barómetro, que sólo oscila cuando ya tenemos encima grandes borrascas financieras (sinónimo de dinero caro); para volver a su nivel (dinero barato) es necesario que transcurra mucho tiempo, pese a la abundancia manifiesta. Pero dinero barato no lo podemos tener nunca, como el buen tiempo, salvó en el caso de una neutralidad que, pese a los años transcurridos, no dejaremos de reconocer fué oportuna.

### Pedro Mari

Para esta noche se convoca a ensayo del primer acto, a las siete y media en punto en los locales de Euzko-Etxea.  
Se ruega a todo el que forme parte de dicho acto, una puntual asistencia.  
LA COMISION

## Propaganda Nacionalista

- Domingo día 21
- IMARKOAIN  
A las cuatro de la tarde:  
SRTA JULIA FERNANDEZ DE ZABALETA  
DON JOSE MARIA DE VALENCIA
  - ERRIBERRI (Oñite)  
DON TOMAS DE VALENCIA  
SRTA. MIREN DE SUBIZA  
DON JOSE DE AGERRE
  - ELIZONDO  
A las cinco de la tarde en Euzko-Etxea:  
DON JOSE DE AZKARATE, Secretario de N. B. B.
  - GOIZUETA  
A las cuatro de la tarde:  
DON DONATO DE UGARTETXEA

### Suscripción "Pro-presos"

A cuantos nacionalistas y simpatizantes piensen contribuir con su aportación a esta suscripción que ha de aliviar la situación de los numerosos compañeros encarcelados, se ruega que a la mayor brevedad se apresuren a entregar sus donativos en las Oficinas del Partido ya que en breve han de cerrarse las listas.  
Confestando a numerosas consultas de las Juntas Municipales debemos indicar que con el fin de facilitar la recaudación se admiten también los donativos en los Euzkois de Lizarra, Tafalla, Ageitz, Leitza y Elizondo, en donde pueden hacer sus entregas los patriotas de las respectivas comarcas.  
Que todos los afiliados tengan un recuerdo para aquellos que sufren privación de libertad por la defensa de sus ideales patrios y contribuyan en la medida de sus posibilidades para hacer menos penosa su situación.

### Iruña'ko Euzko Abesbatza

Próxima la inauguración de la Radio Emisora Navarra rogamos a cuantos formen parte de estos "coros vascos", acudan al ensayo de conjunto que se celebrará hoy a las ocho y media de la noche.

## Un rasgo simpático

Debido a la Compañía de comedias que actúa estos días en el Teatro Gayarre, tuvo lugar una simpática y grata fiesta en la Santa Casa Misionera.  
A las tres y media de la tarde se trasladó al mencionado Establecimiento la notable Compañía "Martí-Pierrá" y en medio del regocijo de los aislados pusieron en escena la divertidísima obra titulada "Caridad", admirablemente interpretada por sus intérpretes, con la que además de hacer las delicias de todos los aislados, que es lo único que se proponían con tan plausible acto, cosecharon sinceros aplausos de admiración y gratitud.  
Después la Compañía visitó las dependencias quedando encantados al admirar el soberbio Establecimiento que posee Pamplona, para proteger a los desheredados de la fortuna.  
Damos las más expresivas gracias en nuestro nombre y en el de todos los pamploneses a los componentes de la Compañía "Martí-Pierrá", por tan simpático rasgo, como es el de hacer pasar unas horas agradables a unos aislados y que el recuerdo de este acto, quede imborrable en su memoria.



El infortunado gastezu Iñaki San Miguel y Oyarzábal, vilmente asesinado en Usansolo por los radical-socialistas de Bilbao

## Tercer viaje a Italia en autobús Vea detalles en segunda página

# Ecós de sociedad

## VIAJES

Saludamos en esta ciudad, a don Elías Izanda y su distinguida esposa, de Arizcum.  
 —Ha llegado de Zaragoza a Tudela la bella señorita Carmencita Urzálz.  
 —A Coruña el culto empleado del Banco Hispano Americano don José Huarte.  
 —A Madrid desde Tudela la bella señorita Mercedes Santos.

## MUNDIALE

Tapioca perlada legítima del Brasil

—De Zaragoza a su casa de Ibero don Francisco Javier Arraza.  
 —De Lumbier la distinguida señora doña Mónica Aroza, viuda de Mauleón.  
 —De Calahorra don Alfonso Diaz, con su bella esposa doña Josefina Diaz.  
 —A Azpetta ha marchado la bella señorita Pepita Eguiguren.  
 —Ha vuelto de Madrid el reputado doctor Canalejo.  
 —De regreso de su viaje de bodas han llegado a Los Arcos el joven Médico don José Antonio Bidegain y su bella esposa doña Blanca Agón.

## (Sanatorio de S. Esteban Oyarzun) (a diez kilómetros de San Sebastián)

Sres. VIDARTE, LARRA y USABIAGA  
 Tratamientos modernos de las enfermedades nerviosas, histerismo, neurastenia, psiconeurosis, intoxicaciones, morfina, cocaína, alcohol. Enfermos de régimen. Convalecientes.

## BODAS

Ayer a las nueve y media de la mañana se unieron en el santo vínculo matrimonial en el camarín de la Virgen del Camino la bella y distinguida señorita Remigia Belzuegui, hija de nuestro estimado amigo don Luis, y el ilustrado capitán de Marina don Angel Lapoya Echevarrieta, de Góriz.

Actuaron de padrinos doña Josefa Echevarrieta, madre del novio, y don Luis, padre de la novia; y bendijo la unión el culto sacerdote y competentísimo organista de la Catedral de Burgos don Luis Belzuegui hermano de la contrayente.

Los recién casados, después de obsequiar a sus familiares e invitados, salieron en viaje a recorrer diversas poblaciones.

Nuestra enhorabuena al nuevo matrimonio y a sus respectivas familias.

## MADERAS

De pino de Roncal y entimados  
**ANTONIO ERICE**

## NOTAS TRISTES

La grave enfermedad que venía sufriendo nuestro respetable amigo don Cándido Manterola tuvo ayer mañana, tras de una corta mejoría, un fatal desenlace, y el enfermo, que el pasado domingo había recibido fervorosamente los Santos Sacramentos, entregó su alma al Señor en ocasión de hallarse acompañado por quienes más quiso, sumidos ahora por la desgracia en el mayor desconsuelo.

Al difundirse por la ciudad la triste nueva produjo sincero pesar entre las muchas amistades y relaciones del finado y su distinguida familia, hasta la que llegaron numerosos testimonios de pésame. Hombre fundamentalmente bueno el desaparecido señor Manterola, lo demostró continuamente en sus actividades mercantiles y en su trato particular, y su afabilidad, su llano y jovial carácter, su constante disposición al favor y su nunca desmentida caballerosidad granjeándole bien merecidamente el verdadero afecto de cuantos le conocieron y el acendrado cariño de los suyos. A todos éstos, particularmente a los apenados hijos, muy queridos en esta casa, don Pedro, don Gregorio, don Antonio y doña María del Carmen, y hermanas, doña Carmen y doña María, hacemos presente nuestra identificación con su dolor.

Ayer se verificó la conducción del cadáver al cementerio, y hoy viernes, a las once de la mañana, se celebrarán en el templo parroquial de San Nicolás funerales en sufragio del alma de don Cándido Manterola (que en paz descanse).

Con motivo de la muerte del joven señor don Jesús Lizarraga Fernández (que en paz descanse) está recibiendo su familia innumerables y sentidas manifestaciones de duelo.

Ayer a las diez de la mañana se celebraron en la iglesia parroquial de San Agustín, solemnes funerales por el descanso de

su alma, viéndose tan amplio templo con este motivo completamente abarrotado de amistades del finado y su familia, que de esta forma rindieron su último tributo al amigo que se les ha ido.  
 Reciba con este motivo su distinguida familia nuestro reiterado y sentido pésame.

# Purgante YER

pastillas de chocolate

## El ideal de las familias Para los niños una golosina. Para todos una necesidad.

Ayer, a las cinco de la tarde, entregó su alma al Señor, después de recibir devotamente los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad, la respetable señora doña María Cruz Enciso Esain.

Doña María Cruz, bondadosísima señora, de ferviente y acrisolada fe cristiana, deja al abandonar este valle de lágrimas, el recuerdo de su afabilidad y cariño, de su caridad, que puso de manifiesto tendiendo su ayuda al menesteroso y prodigando el consuelo a cuantos en su aflicción lo necesitaban, y llevando, con singular diligencia, el altísimo cometido de esposa y de madre, y por ello si su muerte deja el desconsuelo entre las numerosas personas a quienes trató, su esposo e hijos sienten en estos momentos el dolor inigualable que causa la pérdida del más querido de los seres: la esposa y madre.

Reciban su afligido esposo, don Bernardino Alvarez, hijos don Rafael y don Aurelio, hijas políticas doña Sabina Legaz, doña Consuelo Aramburu, y demás deudos, el testimonio sincero y cordial de nuestra condolencia, en estos momentos de tanta aflicción para ellos.

Mañana, sábado, día 20, a las once de la mañana y en la iglesia parroquial de San Juan Bautista, se celebrarán los funerales por el eterno descanso de su alma. (D. E. P.)

## De Enseñanza

El Consejo Universitario ha resuelto que no puede ser nombrada vocal-maestra del Consejo provincial una maestra interina, sino que debe ser propietaria.

Doña Nicolasa Carmen González Cebrían presenta expediente instando la legislación del cambio de dirección del Colegio instalado en el número 81 de la Calle Mayor de esta ciudad.

Hasta última hora se ha esperado por la Sección y por los Habilitados para completar la documentación de los Maestros que por traslado, cese o posesión, producen alteración en la nómina corriente. Por el movimiento tan enorme a que ha dado lugar la provisión de 135 escuelas en propiedad y los consiguientes ceses y nombramientos de interinos, la nómina del mes actual será muy laboriosa, aunque se procurará que no sufra ningún retraso para lo cual tanto los Habilitados como la Sección están poniendo estos días a contribución todo su esfuerzo.

Nombramientos de interinos: Don Mateo Hernández, Ollobarren; don Miguel Goñi, Muez; doña Julieta Goñi, Agorreta; doña Flora Aguirre, Cadreira; doña Cristina Martín, Mendigorria; doña Ana Jenara Mart

## Contabilidad y cálculo mercantil

Preparación para la administración de casas comerciales y empresas mercantiles. En cada clase se admiten número reducido de alumnos.

**Ciudadela, 13 segundo PAMPLONA**

# Boletín religioso

EN LOS SALESIANOS  
 NOVENA EN HONOR DE LA VIRGEN AUXILIADORA

Con creciente esplendor y entusiasmo, se está celebrando la novena en honor de la Virgen del Beato Juan Bosco, María Auxiliadora de los Cristianos. Flores, luz, canto, belleza y fervor, elevan el espíritu hacia la sonriente Madre, que contempla a sus devotos, con anhelo de esparcir sus favores entre sus amantes hijos los cristianos, y en particular los que sufren los angustiosos, los afligidos.

¿Tienes algo que pedirle? Acude a postularle a los pies de tan cariñosa Madre y verás conseguidos tus deseos, si convienen a tu alma. A nadie negó sus favores.

El Padre Massana, sacerdote Salesiano, Secretario del Provincial, a cuyo cargo están los sermones de la novena, desarrolla temas de actualidad religiosa, con los que con palabra insinuante, cálida y ferviente, al par que sencilla y clara para explicar los conceptos filosóficos en que basa su razonamiento, logra tener pendiente de sus labios al auditorio que le sigue con verdadera fruición en su oratoria reposada y sólida.

La Junta de Gobierno de la Archicofradía de María Auxiliadora, ruega a las Archicofradías ostenten la Medalla en las funciones Religiosas, aun aquellas personas que durante el mes se acerquen a la Sagrada Comunión en otras Iglesias.

EN LOS PP. CARMELITAS  
 Solemne Triduo, conmemorativo del vigésimo quinto aniversario de la fundación de la Archicofradía del Niño Jesús de Praga en esta iglesia.

El día 21, después de la función de la tarde, tendrá lugar la bendición litúrgica de las nuevas imágenes y relieves del altar del Niño Jesús de Praga.

Los días 22, 23 y 24 se celebrará el Triduo según el siguiente programa de cultos:

Por la mañana, a las ocho, misa en el altar de San Esteban; doña Petra Jaimerena, Elso; doña María Pilar Jorge, Cinturón; doña Martina Armendáriz, Erasun; doña María Recarte, Arizala; doña Juan Abrego, Arzo. Además de estos, se han hecho recientemente otros nombramientos de interinos sustitutos no fechas anteriores. El señor Goñi y las señoritas Goñi, Aguirre y Martín, pasarán por la Secretaría del Consejo (Sección administrativa), a recoger sus credenciales.

Igualmente harán don Fermín Arracate y don Francisco Tirapu, nombrados para Vizcaya.

Se ruega a los Consejos locales que comuniquen inmediatamente a la Sección los cegres de los maestros interinos y las posesiones de los propietarios.

tar del Niño Jesús de Praga con acompañamiento de órgano, en la que se hará el ejercicio del Triduo.

Por la tarde, a las seis, función especial para los niños, en la que se les repartirá números para la rifa que tendrá lugar el día de la velada infantil que previamente se anunciará.

A las siete se celebrará la función para personas mayores con exposición, rosario, ejercicio del Triduo, cánticos, sermón, reserva y adoración de la imagen del Niño Jesús de Praga.

De los sermones están encargados: Primer día.—R. P. Antonio de San Alberto, fundador de la Archicofradía.

Segundo día.—R. P. José Ramón de Santa Teresa, ex director de la Archicofradía.

Tercer día.—R. P. Fabián de San José, ex director de la Archicofradía.

El día 25, festividad de la Ascensión del Señor, por la mañana, misa de comunión general a las ocho.

A las diez, misa solemne en la que el coro de la Comunidad interpretará la "Misa Pastoral", del R. P. José Domingo, con acompañamiento de orquesta.

En ella predicará el R. P. Redento del Niño Jesús, ex director de la Archicofradía de Badalona.

Por la tarde, a las cuatro y media, función especial para los niños.

A las seis y media exposición, rosario, cánticos, sermón, procesión con la imagen del Niño Jesús de Praga, reserva y adoración de la imagen.

Predicará el R. P. Carmelo de Jesús Crucificado, director de la Asociación.

Durante todo el día 26 quedará la imagen expuesta a la adoración de los fieles. Las personas que lo deseen pueden entrar por sus intenciones los cultos de este Triduo.

Se duplica una limosna para el culto al Niño Jesús.

## I. Labayen

Estómago, intestinos e Hígado  
 RAYOS X  
 Ave. CARLOS III, 7, 1.ª, derecha

## Dr. Pedro Moreno

del Consultorio Municipal de niños.  
 Rayos ultravioleta, electro-medicina.  
 RAYOS X  
 HORCESVALLES, 4, primero.  
 Teléfono 1025  
 Consulta de 12 a 1 y de 4 a 6

# Noticias y sucesos

## Servicio de enfermos

**PARROQUIAL**

En San Juan Bautista.—Don Eduardo Lázaro, Chapitela, 20, tercero.  
 En San Saturnino.—Don José Elizondo, Ansoategui, 21, primero.  
 En San Agustín.—Don José Vera, Tejería, 33, segundo.  
 En San Nicolás.—Don Pablo Gúrpide, San Nicolás, 41, segundo.  
 En San Lorenzo.—Don Luis Arbizu, Mayor, 99, cuarto derecha.

**FARMACEUTICO**

Señor Negrillos.—Mayor 59.  
 Señor Ezcuzar, Carlos III, 6.  
 Señor Castellot, Chapitela, 4.

## Registro civil

En los libros del Registro Civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

**Defunciones**  
 Joaquín Truré, de 29 años, de Guernadain, Maternidad (D. C.)  
 Nicasia Ametzotz, de 58 años, de Yangu Hospital Civil.  
 María del Pilar Zunzaren, de 14 meses de Pamplona, Barrio de San Juan, (Caja de Eusa).  
 Cándido Manterola, de 74 años, de Pamplona, Ultrapuertos, 1, primero.

**Matrimonios**  
 Máximo Barcos, de Santacara, con Estrella Vidador, de Abárzuza.

## LICORIT

Con una caja de este preparado conseguirás un exquisito licor aromático, estomacal y digestivo y económico.

## Plaza del Mercado

Precios que rigeron en el mercado ayer:

- PESCADOS**
- Merluza 4 y 6,50 pesetas kilo.
  - Congrio 3,50 y 4,50.
  - Besugo 2,50 y 3.
  - Gallo 4 y 4,50.
  - Salmonetes 4,50 y 5.
  - Quisquillas 0,50.
  - Panechos 2,50 y 3.
  - Almejas 3,50 y 4.
  - Percebes 3,50 y 4.
  - Marrajo 2,30 y 2,40.
  - Tolla 2,40 y 2,50.
  - Cigalas 1,00 y 1,10.
  - Chicharro 1,30 y 1,40.
  - Berdel 1,80 y 2,25.
  - Anchoa 1,50.
  - Sardinias 1,60 y 2.
  - Pesadilla 2,50 y 3.
  - Paloma 1,80 y 2.
  - Lubina 1,10 y 1,15.
  - Locha 1,80 y 2.
  - Salmón 1,80 y 2.
  - Gambas 6,50 y 7.
  - Truchas 9,50 y 10.
  - Bacalao 2,40 y 2,50.
  - Langosta 14,50 y 18.

## FRUTAS Y HORTALIZAS

- Manzanas 1'10 y 2.
- Limonos 0,35 y 0,40 uno.
- Piñones 2,40 docena.
- Naranjas 4,50 y 5 pesetas ciento.
- Mandarinas 10,50 y 12 el ciento.
- Lecchuaga 0,25 y 0,35.
- Espinacas 0,35 y 0,40.
- Achicoria 0,15 y 0,40 manojo.
- Aceña 0,15 y 0,35 manojo.
- Borraja 0,15 y 0,45 manojo.
- Patatas 0,25 y 0,30 kilo.
- Alubia fresca 2 y 4.
- Habas frescas 0,40 y 0,60.
- Guisantes frescos 0,40 y 0,80.
- Pelias 0,80 y 1,40.
- Espárragos 1'10 y 2 manojo.
- Cebolla 1,20 horca.
- Bróculis 0,45 y 0,90.
- Alcachofas 2 y 2,20.
- Borraja 0,30 y 0,80.
- Patata fresca 0,50.

## AVES Y CAZA

- Gallinas 6,50 y 9.
- Pollos, 7,50 y 9, uno.
- Pichones 2,30 y 3.
- Patos 5 y 5,50.
- Conejos caseros 5,50 y 6.

## VARIOS

- Cordero de la Cuenca 3,75 y 4 pesetas kilo.
- Huevos 2'10 y 2,30.
- Huevos de caja 2.
- Leche de vaca 0,55 litro.
- Idem de ovejo 0,70 y 0,80.

## PENA LA "VELETA"

Se convoca a Junta General extraordinaria a todos los socios que componen esta Peña hoy viernes día 19 a las ocho y media de la noche. Se ruega encarecidamente acudan la totalidad de los socios por tratarse de asuntos relacionados con las próximas fiestas de San Fermín.

La Directiva

## F. Jadraque

ODONTOLOGO  
 RAYOS X  
 Paseo de Sarasate 8 y 9  
 Teléfono 1461

## CASA DE SOCORRO

En este Centro recibieron asistencia facultativa las siguientes personas:

Luis Jiménez, de 22 años, equinque en el pié izquierdo, leve s. c.  
 Petra Oeás, de 25 años, herida contusa en la frente, leve s. c.  
 Lázaro Iñigo, de 11 años, heridas incisivas en ambos pies, leve s. c.  
 Saturnino Zabala, de 43 años, herida contusa en la frente y contusiones en el cuello, leve s. c.  
 Además se hicieron dos reconocimientos para bagaje.

## J. A. Sagués Irujo

ODONTOLOGO  
 RAYOS X  
 Sarasate, 20, 1.ª Teléfono 1448

## UNA AGRESION

Ante la Guardia civil de Cirauqui se presentó el vecino de Lázcar, Pedro Martínez Santa Susana, de 50 años, denunciando que estando trabajando en una parcela de su propiedad, sita en el lugar denominado "Vivero", se le acercó su convecino Martín Delgado Petrirena, de 35 años, el que sin mediar palabra se le tiró al cuello, derribándolo y pisoteándolo, causándole lesiones portodo el cuerpo.

En el hecho interviene el Juzgado.

## COÑAC TRES PERLAS

FINISIMO Y MUY VIEJO  
 Premiado con la medalla de oro en la Exposición de Sevilla.

## OTRA GRESION

En la plaza pública de la villa de Funes el vecino de la misma villa, Santiago Serrano Fernández, agredió al vecino de Peralta Francisco Asin Fernández, con un arma blanca, sin que por el momento puedan precisarse las lesiones que sufre y el motivo de la agresión.

## SUPRE LESIONES AL DAR LA VUELTA CON UNA BICICLETA

Comunican de Mendavia que cuando iba hacia aquella villa montado en una bicicleta el vecino de Estella, Víctor Miqueloz Elvira, de 22 años, al llegar al punto conocido por "La Maruya", jurisdicción de la primera de las localidades citadas y kilómetro 15 de la carretera de Lodosa a Los Arcos, se le enredó un paquete que llevaba en la rueda trasera del vehículo, a consecuencia de lo cual volcó.

## HALLAZGO DE UN CADAVER

En el lugar denominado "Soto", jurisdicción de la villa de Mendavia, fué hallado un cadáver, que identificado resultó ser el de la joven Teófila Bajanda Varano, de 21 años, vecina de aburra localidad, la que de acuerdo del doncelllo de sus padres el 17 de febrero.

El cadáver estaba en completo estado de descomposición y le faltaban, parte de las manos y otros miembros, habiendo aparecido agarrado a un árbol a la orilla del río. Se cree se trata de un caso de suicidio, no obstante actúa el Juzgado.

Encargue los recordatorios de defunción en San Nicolás, 31, Imprenta. Precios económicos

## Notas judiciales

**Señalamiento**  
 Vista pública a las dos de la tarde ante el Tribunal del Jurado, de la causa que proviene del Juzgado de Pamplona, que se sigue contra Generoso Huarte Vidondo y otros, por atentar contra la forma de Gobierno.

Defenderán los letrados señores Echaide y Borja.  
 Procuradores señores Moreno y Galarreta.

# Suprima el BRILLO



## en donde aparece

Hay tres sitios en la cara en donde la naturaleza suele brillar: la nariz, las mejillas y la boca. Cuando haya empleado una crema los polvos de tocador que se adaptan perfectamente a la tez de V., no se preocupen nunca más de dicho brillo. Diversas experiencias han demostrado que los Polvos de Talon, los famosos polvos parisienses, permanecen adheridos cuatro veces más tiempo que los polvos ordinarios y procuran una belleza mate y aterciopelada. Una sola aplicación de dichos polvos se mantiene durante todo el día, sin que la altere el sudor, el viento o la lluvia. El color natural de la piel está realzado por el empleo de los Polvos de Talon de matiz adecuado. Natural para las rubias de cutis muy claro; Raquel para las morenas de tez blanca; Raquel para las rubias con cutis de matiz castaño; Ocre para las morenas de piel oscura.

## TERCER VIAJE A ITALIA EN AUTOBUS

"La experiencia y el éxito de nuestras organizaciones precedentes al servicio de nuevos excursionistas".

del 5 al 28 de Junio

Comprende a la ida la visita de las siguientes poblaciones: Pau, Toulouse, Certe, Avignon, Cannes, Alasio, Spezia etc. y 7 siete días en la Ciudad Eterna coincidiendo con las solemnidades de

## EL CORPUS EN ROMA

Regreso por Grosseto, Pisa, Viareggio, Florencia, Bolonia, Venecia, Padua, Milan, Génova, Niza, Nimes, Carcassonne, Lourdes etc, que comprende también días de descanso en los más bellos e interesantes de este soberbio itinerario. Estancia en hoteles de lujo.

Inscripciones hasta el 25 de Mayo.  
 Solicite detalles de "Viajes Flecha Azul".

Leire, 10.-Pamplona Teléfono 2289

## LA VASCONIA (S. A.)

PAMPLONA

Libretas de la Caja de Ahorros al 4 por 100 de interés

# LA ESTELLESA

Sociedad Anónima de Automóviles

ESTELLA

LINEAS DE

Pamplona-Puente la Reina-Salinas de Oro-Estella-Lerin-Calahorra y Logroño

ITINERARIOS	Servicio	Servicio	Servicio	Servicio	Servicio
	núm. 1	núm. 3	núm. 5	núm. 7	núm. 9
Pamplona Salidas	6.	7.30	14.30	15.15	15.50
Puente la Reina	6.50	8.15	15.30		16.15
Salinas de Oro				16.24	
Estella llegadas	7.30	8.55	16.15	17.15	16.55
Estella salidas	7.45	9.		17.20	17.
Lerin				18.05	
Calahorra	9.15				
Logroño		10.30			18.50

Logroño-Calahorra-Lerin-Estella-Salinas de Oro-Puente la Reina y Pamplona

ITINERARIOS	Servicio	Servicio	Servicio	Servicio	Servicio
	núm. 2	núm. 4	núm. 6	núm. 8	núm. 10
Logroño		7.			15.30
Calahorra				11.	
Lerin	7.				
Estella llegadas	7.40	8.25		12.30	16.55
Estella salidas	7.45	8.30	7.50	15.30	17.
Salinas de Oro	8.45				
Puente la Reina		9.15	8.15	16.15	17.46
Pamplona	9.45	10.	9.15	17.	18.30

Logroño-San Sebastián (Diario excepto los domingos)

ITINERARIOS	Servicio	ITINERARIOS	Servicio
	núm. 11		núm. 12
Logroño	15.	San Sebastián	8.30
Estella llegada	16.20	Estella llegada	12.
Estella salida	16.50	Estella salida	12.10
San Sebastián	20.	Logroño	15.30

Vigenta desde el día 15 de Mayo de 1933

# SECCIÓN DE DEPORTES

## Un comentario al empate entre Italia e Inglaterra

Un crítico italiano ha hecho el siguiente comentario al partido Italia-Inglaterra, disputado en Roma el sábado último:

"Hace años que aquí se venía ansiando este encuentro, sobre todo desde que allá en 1901 los futbolistas italianos supieron vencer a los escoceses, mayormente después de las dos últimas victorias de los ingleses sobre España con un tanto aplastante y sobre Austria con la más pequeña ventaja. Aquí se ha venido negociando activamente para vencer el olímpico aislamiento de los inventores del fútbol con la oferta de copiosas cantidades, a fin de que vinieran al Continente a practicar o a ratificar su pretendida superioridad futbolística. Esta es la significación real y trascendental del encuentro de hoy en el estadio de Roma, ante unos cincuenta mil espectadores, entre los que figuraba el Duce. A los jugadores italianos les estaba reservado demostrar que en el Continente se juega hoy tan bien como en el archipiélago. Lo demostró el tanteo de un goal por cada parte, y ambos obtenidos en el primer tiempo.

Este revela exactamente el fenómeno de la lucha, pues si bien en el primer tiempo jugaron mejor los ingleses, en el segundo no han hecho otra cosa que hallar la paridad en el marcador. Los italianos han quedado satisfechos por el recibimiento de los propios jugadores. En cambio, los ingleses, uno de los cuales se dejó arrancar la falsa memoria de que ellos habían de ganar por siete "goals" se llevan una gran amargura, pues no se imaginaban encontrarse con un equipo como este italiano que, hoy por hoy, es el mejor nacional europeo.

Teniendo en cuenta el resultado de este match algunos periodistas escriben que ahora Inglaterra quiere reconquistar su primacía absoluta en el fútbol y para ello no tendrá más remedio que conseguirse con los escudos de España y Austria vencidos en Londres, en la revancha en Madrid y en Viena, respectivamente. Solo cuando haya vuelto a vencerlos y vea después a Italia podrá pretender que signifique reconociendo esta mayor categoría tradicionalmente respetada y perdida hoy definitivamente en Roma".

## Osasuna en Coruña

No deberíamos poner colofón alguno al partido eliminatorio de la Coruña, pero protestando una vez más de la modestia de nuestros juicios, nos resistimos a dejar en el fondo de la estilográfica algunas consideraciones que no vemos publicadas por personas de mayor autoridad.

Que nos haya quedado el Deportivo Coruñés, no tiene nada de particular, ni es como para lanzar al aire lamentaciones que suelen perderse en el vacío. A la vez que Osasuna ha subido el Athletic de Madrid cuyo afán competitivo y exuberancia de recursos son notorios y nadie se ha rasgado las vestiduras.

Lo que debe preocuparnos es la escasa o nula eficacia de los rojos en sus encuentros fuera de San Juan. Quienes "de visu" pudieron comprobarlo, lo han dicho y reiterado en todos los tonos. Osasuna hizo un malísimo partido. Su línea delantera no se entendió, no carburó; fue nula.

Bastaba una mirada retrospectiva sin necesidad del último e irrecusable testimonio. Osasuna en los dos campeonatos de Liga y Copa, no ha ganado en campo extraño, si se exceptúa al Athletic de Madrid, ni un solo encuentro; en varios patentizó su incapacidad perforadora no logrando ni el tanto del honor y en algunos hubo de ser batida por número demasiado de goles.

Ello está señalando un defecto, una deficiencia muy grave y determinante de inminente y peligrosa crisis que requiere la aplicación de remedio inmediato.

El mal está en que no posee una táctica defensiva eficaz, y en que abandona la ofensiva que es su arma más peligrosa, cuando sus contrarios amenazan iniciar o iniciar de hecho un juego duro y violento.

Es como decir, en términos vulgares, que Osasuna ha perdido una parte considerable de su ardor combativo mientras ganaba en conocimientos técnicos, pero no en igual medida, sino en proporción superlativa.

A ningún jugador se le puede exigir que se exponga demasiado a las violencias consentidas y jaleadas de sus adversarios con riesgo de su integridad personal. Lo que sucede entonces es que los jugadores — científicos, logrados, saben dejar pasar la nube ejercitando la prudencia, pero aprovechándose de los fallos u oportunidades que forzadamente se les brindan, acaban por imponer su superioridad y en el peor caso sostienen el empate.

Osasuna ha progresado en juego; esto no hay quien lo dude; pero ha perdido con mayor exceso la característica de su nativa y simpática intrepidez. No "puede" ciencia bastante para resistir sin mayor daño el temporal de durezas, (me refiero, claro es al conjunto, sin perjuicio de la valía de cada uno de sus elementos); y en cambio le falta aquella "primitiva" acometividad que supla con creces su inferior conocimiento.

No hay ecuación o la ecuación es imperfecta y el resultado ha de ser por fuerza desfavorable.

Yo apostaría a que sus antiguos equipos de jugadores, impulsivos, vehementes, atléticos, que lo exponían todo a cambio de un aplauso, de una sonrisa de la suerte, de una pantofo de hombria, con la ventaja que Osasuna llevó a Coruña, no se hubieran dejado "arabiar" la victoria ni en Riazor ni en terrenos aun más comprometidos y difíciles. Saber forjar victorias — numéricas y perder luego el molde y los estribos cuando más se precisan, acusa un vicio congénito, una debilidad de táctica perfectamente remediable a la que hay que atender a tiempo.

Porque juzgamos que Osasuna no es de clase inferior al Deportivo Coruñés ni en sus líneas, ni en sus personalidades. Y si esto se nos concede, aparecerá del todo inexplicable su derrota por cero a cinco; pues allí no necesitaban los rojos, extrañar la ofensiva (o cual no quiera significar que se abandonaba por completo), sino aguantar el partido y mantener más o menos atenuada la ventaja. No hizo esto, ni lo hace nunca y además desarticula y desmorona su línea delantera ofreciendo un ejemplo de infantilidad verdaderamente único; y entonces, le gana cualquier, prescindiendo el 95 por 100 de su valor.

A mí me maravilla que se pretenda curar tal dolencia con lamentaciones, jermiadas, censuras y tópicos periodísticos absolutamente inútiles cuando no contraproducentes. Pienso que la misión de los inteligentes es distinta.

Cuando se da semejante desnivel, no cabe seguir más que uno de dos caminos: o inyectar en el equipo aquel fuego, aquella energía arrolladora cuyo perfume parece irse evaporando. O enseñar al equipo en bise escalonados y medidos entrenamientos, lo que éste todavía no sabe, o sea, a "defenderse con éxito, no amontonando los jugadores en la propia puerta, sino distribuyéndolos de modo que la ofensiva se emplee en medio del campo con vistas al equilibrio. Pues no se pretenderá que porque se empuje un público abortador, el equipo contrario a ese público haya de someterse docilmente a su capricho.

Este es el único problema de Osasuna: O más sangre, o más y mejor preparación técnica. Yo opto por lo último.

Es creencia generalizada que Osasuna no tendrá en mucho tiempo — tanto como el que permita un cambio todavía lejano de circunstancias — equipo más potente que el que este año ha luchado por sus colores.

Lo que le falta a ese notable equipo de figuras ya muy destacadas, es disciplina y disciplinador.

Lo hemos dicho muchas veces y vamos a consignarlo una más. Mientras los entrenamientos consistan en un partidazo semanal sin malicia y quede lo demás, (ahí es nada, ¡lo demás!), al particular arbitrio de cada cual, seguirá el mal y perdurarán sus efectos.

El día en que se realice radicalmente de procedimiento, realizará ampliamente Osasuna su potencial rendimiento. No habrá entonces actuaciones irregulares. Logrará fuera ventajas de que hoy se ve incomprensiblemente privado.

No importará que el jugador excesivamente prudente, se aferre demasiado a su estilo. A donde no llegue el arrojo personal, llegará la capacidad deportiva. Cuando convenga, se empleará el juego de cabeza; cuando no, el raso de pases precisos y medidos. No se cargará sistemáticamente el juego al ala momentáneamente inerte. Se repartirá según lo demanden las circunstancias. Y entonces, ni la posible parcialidad de los árbitros, ni el griterío de un público hostil, ni nada, podrán impedir el triunfo de quien mejor conozca y sepa emplear las reglas del juego.

Más para ello es preciso que la crítica — esa crítica que tan pronto exajera los ditirambos, como acobara las censuras, pero sin ir casi nunca más lejos — señale e indique y que los Directivos y elementos técnicos, arbitren y ejecuten.

Que equipo se podía formar con las individualidades del Osasuna. Pero si sigue así, una de cal y cien de arena, nunca será nada.



## Después del partido Coruña-Osasuna

Un sabroso comentario

El Osasuna ha jugado mal desde todos los puntos de vista; en lo que se refiere a la calidad de juego y en lo que concierne a la ética deportiva, que éstos muchachos desconocen por completo.

Desde los primeros instantes hicieron cuanto les fue posible por contener los avances deportistas apelando a descarados fauts. Y esto que pudo provocar serias bajas en las filas coruñesas, por fortuna, redundó en perjuicio del equipo hávaro, que desdiciendo al balón, y atendiendo a la carga del hombre, dio margen a que se colocaran cinco impecables goals en su meta.

Catachú es un buen elemento, pero no una cosa excepcional. Así Paco Bienzobas, que aunque más inteligente es menos decidido. El resto de la delantera navarra, perfectamente inútil y sus componentes demasiado medrosos. De esta forma no se marcan goals... más que en Pamplona.

La línea media forastera discreta y bullidora, la zaga muy recia, muy innoble, muy poco inteligente.

Y el portero, ¡ah, el portero! No vamos a descubrir a Pedrin. Es un antiguo conocido de los aficionados coruñeses. Pero el domingo ha tenido una actuación tan formidable, tan difícil de trasladar al papel, que todos lo sadjetivos encomiásticos resultarían cortos. ¡Qué grande es este pequeño guardameta! Ha progresado muchísimo desde que se marchó del Racing ferrolano. Bocado seguro, admirable vista, valor a toda prueba. El, únicamente él, fue el que sostuvo la moral de los pamplonicos durante todo el match con sus intervenciones acertadas y valientes.

De lo contrario el 5-0 sería otra cosa muy distinta.

## En Euskal-Jai

No hubo lugar a una lucha competitiva en el primero de los partidos jugados ayer tarde en el frontón Euskal Jai, porque la afortunada y brillantísima actuación de uno de los dos bandos contendientes anuló toda clase de resistencias que no se le opusieron llegando a establecer un dominio que fue acentuándose por momentos hasta lograr un triunfo rotundo e indubitado.

Ese bando lo constituían Azpiroz y Ezpeleta, de los cuales el primero, que salió en vena de juego, desarrolló un juego magnífico, de eficacia acometividad y violencia, y de Ezpeleta no hay que hablar, pues los asiduos concurrentes al Euskal Jai saben cómo está el de Navarrete esta temporada con la cesta puesta.

Arcé tuvo que batirse a la defensiva, agobiado por los ataques rivales; y por su parte Irigoyen, que empezó seguro y valiente, hubo de sucumbir también.

A continuación contendieron Mora y Aguirre, contra Tacolo y Guruceaga, resultando vencedores éstos últimos por diez tantos de diferencia.

Se nos olvidaba decir que Arcé e Irigoyen quedaron en 27 tantos para 50.

## En Eibar

Con gran concurrencia se verificaron en el Estadio los encuentros dominicales.

En el primero tomaron parte Kirru y Chapasta contra Perú y Mondragón efectuando el saque los delanteros del 4 y 3 respectivamente.

En los primeros tantos la lucha fue nivelada, empatándose a 2, 3, 4 y 5, para a partir de aquí imponerse Perú y su compañero y lograr el tanto de la victoria que era a 22, por 10 en que quedaron Kirru y Chapasta.

El rubio azcoitiano se halla en admirable forma de juego y facultades. Estuvo inteligente en la ejecución de las jugadas.

La labor del impetuoso delantero fue soberbia. Supo imponerse y actuó en plan de maestro.

"Bravo" ¡agun zar Itxaso! Segi ortan aurera danan gañerño i go-arte...

La colaboración de Mondragón fue digna de encomio, siendo dable admitir una vez más su juego enérgico y de fortaleza, con pegadas constantes hasta los últimos cuadros.

La pareja venida no tuvo más remedio que rendirse ante el juego hermanado y fuerte de la coalición enemiga.

## En el Gurea de Azcoitia

PARA EL PROXIMO DOMINGO

GRAN ACONTECIMIENTO DEPORTIVO REGIONAL

El domingo se volcará sobre nuestra villa todo el elemento casero y no pocos aficionados a los deportes genuinamente vascos.

Porque la Empresa del Frontón Gurea de esta villa ha organizado un programa por demás interesante.

Por la mañana, a las doce menos cuarto, habrá una pugna atlética, que consistirá en quien levante más veces en un tiempo de media hora, y con intervalos de 10 minutos las piedras correspondientes.

Lucio Cincomequi levantará una "rosquilla" de 100 kilogramos y José Iza una "chinita" de 112 y medio kilogramos. Estos dos mocetones son de Régil, el primero del "Mercediano" y el segundo del "Aguiñagade".

La espectáculo suscitada por esta pugna es enorme, tanto por Régil, Azpeitia, Vidania, Urrestilla y otros "pueblitos" como por Azcoitia, especialmente entre la gente rural.

El vencedor habrá un segundo levantamiento, más placido y más espléndido. "Levantará" unos papeletes de a mil, en número de dos, como premio.

Por la tarde no decae el programa, ni mucho menos.

Todavía hay para volver loco en la taquilla al bueno de Ignacio. Nada menos que este partido.

Sustarr y Chiquito de Mallavia, contra Imreita II y Aituna. ¿Eh, qué tal? Un partidazo.

Luego habrá un segundo partido que lo jugarán Urcelay II y Lasa, contra Satur y Achuilcho II.

En ambas luchas se sacará del tres.

Y como colofón habrá un animado baile, en el Gurea y en la "capillas" de Baco...

PORTAL-TXIKI

## ESPECTACULOS

**Frontón Euskal-Jai**  
A las tres y media de la tarde.

**Olagüe y Tacolo**  
contra  
**Azcoitia y Arbeloa**

**Teatro Gayarre**  
Teléfono 2228

Viernes 19 de Mayo de 1935

Matinée, a las siete y cuarto.  
Noche, a las diez y media.

Estreno de la interesante comedia

**El dinero de los tontos**  
Dentro de un marco elegante un asunto interesante y ameno.

El próximo domingo:  
**CARLOS GARDEL**  
en  
**"ESPERAME"**  
Las más bellas creaciones del divo del tango.  
Habla en español

## ESPECTACULOS

**Como energético reconstituyente, el VINO ONA está indicadísimo en los débiles, anémicos y convalecientes.**

**Peña de Los Irúnshemes**  
Gran velada artística para mañana sábado, a las diez y media de la noche.

En ella tomarán parte varios señores socios, los cuales darán a conocer un original repertorio.

Tanto los socios como sus familias no deben de dejar de acudir, pues lo mismo la directiva que ellos quieren demostrar que se han preocupado de preparar una velada agradable.

La Directiva.

**Granja Avícola EGATI**  
ELIZONDO (NAVARRA)  
Teléfonos 39 y 40

**RAZAS LEGHORN Y RHOLDE ISLAND, RIGUROSA SELECCION**

Huevos para incubar. Pollitos recién nacidos. Aves jóvenes y adultas. Piensos preparados.

Representación en Pamplona, calle de San Ignacio, 12, tercero. Teléfono 2279.

## RETOS

El rumbo de Villava reta al Infantil de Esquiroz, para jugar un partido el domingo a las cuatro de la tarde en el campo de Esquiroz.

Nuestra alineación será la siguiente: Sandia; Arbizu, Lamberto; Legal, Polo, Turgaz, Paternain, Borda, Vergara, Esparza e Igarabide.

Se ruega la contestación por el mismo periódico. En caso de no aceptar, sirve para el equipo de Iroz.

El equipo Aralar-Mendi de Huarte Araquil reta al equipo de Villanueva de Araquil, a jugar un partido el día de la Ascensión 25 de Mayo en el campo del primero a las cuatro de la tarde con devolución de visita el día que a ellos les sea conveniente.

Se ruega la contestación por este periódico.

## Caja Navarra de Seguros

MUTUALIDAD CREADA Y SUBVENCIONADA POR LA EXCELENTISIMA DIPUTACION

	Pesetas	Pesetas
Capital asegurado en 15 años	194.412.784	
Primas cobradas	3.485.194	
Pagadas por siniestros	3.638.669	
Percebido por los agricultores de más		153.475
Si los mismos se hubieran asegurado en otras compañías hubieran pagado de primas		10.743.000
Pagado a la CAJA		3.485.194
Economía obtenida		7.257.806

Se admiten seguros de fuera de la provincia.  
Datos.—Secretarios y en las Oficinas de la Diputación.

## BOXEO

**LOS PUNTOS DE UN COMBATE**

Ahí va un detalle curioso del combate Uzcudun-Charles.

Los puntos que obtuvieron los dos boxeadores:

Paulino 671 puntos 294 Duvernaz, 205 Duñero y 281 Dupuy.

Charles 670 puntos (292 Duvernaz, 283 Piñero y 235 Dupuy).

Es decir, que Paulino Uzcudun venció por un punto.

El arbitro Duvernaz dio 2 puntos más a Uzcudun que a Charles.

Piñero (español), 3 más a Uzcudun.  
Dupuy (belga), 4 más a Charles.

**MUERTE DE UN BOXEADOR AMERICANO**

**NUEVA YORK.**—El boxeador Holland, de veintidós años, antiguo jugador de rugby universitario, ha muerto de una hemorragia cerebral como consecuencia de unos golpes violentos recibidos durante un combate de boxeo. Holland estaba considerado como "una esperanza" en la categoría de los pesos semipesados, y muy pronto iba a disputar un combate importante.

**CONTUNDENTE VICTORIA DE OSA**

**BARCELONA.**—En el Saló Olímpia se celebró con escasa concurrencia, la anunciada velada.

Jack Morand venció a Kid Reyes por abandono de éste en el segundo round, evidenciando manifiesta inferioridad. Después Jack Contray e Isasi hicieron match nulo.

A continuación contendieron Sens y Ros, que hicieron también match nulo, pero en el que en realidad mereció Sens la victoria. En efecto, sus golpes más efectivos y la superioridad se evidenciaron en casi todos los rounds. Ros estuvo muy valiente, consiguiendo en algunas ocasiones neutralizar la ventaja de su rival.

Después lucharon Mateo de Osa, q. pesó 89 kilos, y el italiano Beggiani, que pesó 93. La pelea no pasó de primer asalto. Desde el primer momento Mateo se lanzó al ataque y al cuerpo a cuerpo, tocando en el hígado al italiano, que puso el golpe bajando la guardia. En ese momento Mateo, de una precisa derecha, le puso fuera de combate por k. o. Costó gran trabajo hacer reaccionar al italiano.

Mateo de Osa fue aplaudidísimo.

Finalmente el cubano Torregrossa batió por k. o. en el último asalto a Tarré.

## EN USTARROZ

**EL RUMBO DE VILLAVA VENCE AL EQUIPO DE USTARROZ POR 7-2**

Con gran animación, a las cuatro de la tarde, da comienzo el partido, y a los quince minutos de empezar, el delantero centro del equipo de Ustarroz, Ruiz, marca el primer goal.

Cinco minutos después un penalty de Simón lo lanza Vergara y lo convierte en goal. Diez minutos más tarde un tiro de Esparza lo convierte en goal, y con este resultado termina el primer tiempo.

Empieza el segundo tiempo, el extremo izquierdo Olóriz lanza un bonito pase a Andrés y éste lo convierte en goal. A los seis minutos Esparza pasa a Labarta, y éste pega un gran zambombazo y va a la red. A los diez minutos saca el equipo de Ustarroz y recoge Esparza, éste centra a Vergara que pasa a Labarta, el cual lanza un chut con el cual coloca el balón en la red.

A los quince minutos Mairal lanza un chut que Sandia no puede detener. A los veinte minutos un pase de Labarta a Vergara y éste de un zambombazo mete la bola en el marco. A los veintidós minutos un tiro de Polo bate a Federico. A los veinticinco minutos, Urbano marca el último goal del equipo de Ustarroz. Dos minutos antes de terminar el partido Paternain marca el último goal de la tarde.

**Cuide usted su estómago**  
porque es la base de su salud

Yo padecí también como usted, pero me curó el

**DIGESTÓNICO**

Dr. Vicente

VENTA EN FARMACIAS

**No compre usted**

Gasas, Crespones, Crep-Satin, Popelines, Abrigos de verano, y un sin fin de artículos propios para Señora y Niño, hasta ver las calidades y precios que presentamos en

**Carlos III**  
núm. 11 bajo

Son restos de los artículos que empleamos para nuestro negocio de confecciones al por mayor, y por lo mismo los liquidamos a precios baratísimos

**Carlos III**  
núm. 11 bajo

**Pamplona**

IMPORTANTE.-Recomendamos nuestro toile seda precio de propaganda a 2'40 pesetas metro

Lea usted LA VOZ

**CURA EL CUOCO**  
LA DE MAS BRILLO Y DURACION

**J. Gortari**  
Enfermedades de la piel y venéreas  
Médico por oposición del Dispensario Antiveneréo

Estafeta, 47-2. PAMPLONA

**Coliseo Olimpia**  
(SAGE) TELEFONO 2264

Mañan sábado  
Un gran film extraordinario.

**Tiranes del Cielo**  
(Los caballeros del espacio)  
Un film que asombra a los mismos profesionales.  
Escalofriante, espectacular.

**Aceros Hierros Carbones Ferreteria Talleres de construcción**

**Bombas Motores "Otto Deutz" Maquinaria de panadería**

**Prensas para vino y aceite**  
para Vd. catalogo gratis

**MARRODAN Y REZOLA**  
Aparador LOGROÑO

¡Idan presupuestos gratis y dirija la correspondencia a

**MARRODAN Y REZOLA, S. L.-Apartado 2-LOGROÑO**

MADRID BARCELONA PROVINCIAS MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

LAS CORTES CONSTITUYENTES

Absolución de los hermanos Miralles.-Nicolaou D'Oliver presidirá la representación de España en la Conferencia Económica

Comienza el exámen del proyecto sobre Tribunal de Garantías Constitucionales, consumiendo Elola un turno contra la totalidad

Ayer marchó a Priego don Niceto Alcalá Zamora.-Anguera de Sojo se posesiona de la fiscalía general de la República.-Gestiones y dificultades para la avenencia entre Gobierno y oposiciones.

Incidente a cuenta de la política en Vizcaya y Cataluña.-Madrigal acusa a Azaña de destrozar la guardia civil.-Hoy se discutirá un voto de censura a Marcelino Domingo.

Madrid, 18, (23.30)

DISPOSICIONES OFICIALES

Entre las disposiciones que publica la "Gaceta" figuran las que siguen:

Autorizando al Ayuntamiento de Eñeriz (Navarra) para derivar con destino al abastecimiento del vecindario hasta siete decímetros por segundo de tiempo del sobrante existente en el manantial de Elordi, en la jurisdicción municipal de Ucar, sobre el caudal de cuatro centímetros y medio por segundo que ha de respetarse como preferente para el abastecimiento de Ucar, con el caudal de treinta y ocho centímetros por segundo de tiempo que tienen concedido, y dejar para usos comunes dentro del coto de Elordi, un caudal de tres centímetros por segundo que alimentará de modo constante un depósito de cuatro metros cúbicos y medio de capacidad construido a expensas del Ayuntamiento de Eñeriz. Las obras deberán comenzar en plazo de seis meses y terminar antes de otro determinado plazo que también señala.

Autorizando al párroco de Arnoz de Estrada (Pontevedra) para vender una finca ídem a la superiora de carmelitas de Tarazona establecidas en Eliche para vender unos títulos de la Deuda para liquidar un préstamo.

Idem a las religiosas de Zafra para reactualizar una hipoteca importante de cincuenta mil pesetas.

Nombrando consejero representante del Estado en el Monopolio de Petróleos al ingeniero de minas don Rodrigo Jiménez.

Idem vocal notario en el Instituto de Reforma Agraria a don Vicente Flores.

Reintegrando al servicio en el Cuerpo de Correos al oficial don Diego López, separado en el año 1923.

Desestimando escrito de la Asociación de Ingenieros Industriales en que se pide la reforma del decreto de cinco de abril último.

Propuestas de maestros.

Relación de fincas rústicas efectuadas por la ley de 24 de agosto último en las provincias de Córdoba y Huelva.

Entre las disposiciones publicadas en el "Diario Oficial del Ministerio de la Guerra" se cuentan las siguientes:

Disponiendo pasen a situación de disponibles forzosos el coronel don Félix Ballenilla, comandante don Manuel Lizaur, capitanes don Juan Muro, don Juan Martín, don Antonio Rodríguez, don Modesto Aguilera, don Antonio Núñez, don Eduardo Mata, don Antonio Villa y don Manuel Pérez Fernández y los tenientes don Antonio Navarro, don Luis González Vera, don Fernando Fernández Bobadilla, don Manuel Tomé, don Guillermo Tomé, don Luis Micheo, don Gil Peña y don Francisco Alvear, todos del arma de infantería, por haberse sobrepuesto provisionalmente la causa que se les seguía por el supuesto delito de rebelión militar en Sevilla el diez de agosto de 1932; lo mismo por igual motivo del comandante don Luis Fernández, capitán don Juan Carmona y don Carlos Soles, tenientes don Francisco López Cantero y don Francisco Pina, todos de caballería, y el capitán de intendencia don Pedro Gascón.

VIAGE DEL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

Con su familia ha marchado esta mañana a Priego el señor Alcalá Zamora, al que han despedido en la estación de Atocha el Gobierno en pleno, las autoridades locales y numerosas personalidades.

LARGO CABALLERO EN GINEBRA

El cinco de junio saldrá para Ginebra, donde asistirá a la Conferencia del Trabajo, don Francisco Largo Caballero.

INTERESES DE LOS AGRICULTORES DE TOLEDO

A mediodía una comisión de agricultores de Toledo acompañada por varios diputados de la provincia visitaron al Ministro de la Gobernación para exponerle los daños que acarrearía la anunciada huelga caso de llevarse a cabo y pedirle el exacto cumplimiento de las bases de trabajo.

EN BUENA VISTA

Por la mañana recibió el señor Azaña en su despacho oficial del Ministerio de la Guerra al ex embajador en Berlín, señor Araquistáin, y a una comisión de notarios.

EN INSTRUCCION

En la sala de plenos del Tribunal Supremo se ha verificado esta mañana la toma de posesión por don José Anguera de Sojo del cargo de fiscal general de la República.

Después de haber prestado la oportuna promesa el señor Anguera le fueron impuestas las insignias correspondientes a su cargo, y el nuevo fiscal se sentó en uno de los sillones del estrado después de, siguiendo do antigua costumbre, haber abrazado, a los magistrados.

POR EL FERROCARRIL DE BAEZA A UTIEL

Los diputados de las provincias interesadas en el ferrocarril de Baeza a Utiel han celebrado una reunión en el Congreso, habiendo acordado insistir cerca de la comisión de Obras Públicas para que emita nuevo dictamen sobre el plan de construcción; gestionar créditos extraordinarios para que los ferrocarriles en construcción sigan el ritmo del año 1931, y nombrar una comisión de Obras Públicas para que emita nuevo dictamen sobre el plan de construcción; gestio-

nar créditos extraordinarios para que los ferrocarriles en construcción sigan el ritmo del año 1931, y nombrar una comisión de diputados de todas las provincias interesadas con encargo de realizar las gestiones correspondientes.

LOS AGRARIOS Y EL TRIBUNAL DE GARANTIAS

A la terminación de la reunión hoy celebrada por la minoría agraria el señor Martínez de Velasco dijo a los periodistas que como la minoría ha propugnado constantemente para la discusión del proyecto de tribunal de garantías dejará ahora que hagan otros la obstrucción, pero apurará todos los medios para combatir el artículo del proyecto que excluye de recurso ante el tribunal todas las leyes votadas y acuerdos de Gobierno adoptados con anterioridad a la promulgación de la ley de constitución del repetido tribunal.

REUNION DE LOS DIRECTORES DE LA OBSTRUCCION

En una de las sesiones del Congreso se ha reunido a primera hora de la tarde el comité de los cinco.

Antes de comenzar la reunión hablaron algunos periodistas con Botella Asensi, al que preguntaron por la actitud de los obstruccionistas frente al proyecto de tribunal de garantías, y él les dijo tienen manifestada reiteradamente su disposición favorable, y recordó los acontecimientos surgido con motivo de las vacaciones y subsiguientes a éstas, que determinaron extender la obstrucción incluso a los proyectos de tribunal de garantías y de congregaciones. Creía no habría inconveniente en hacer cesar la obstrucción a condición de que así fuera aprobado el proyecto de tribunal de garantías se plantease en su verdadero alcance el problema político.

En esta reunión se acordó distribuir los turnos para el debate de totalidad referente al proyecto de tribunal de garantías.

Botella dijo que de haber algo de verdadero interés político ocurriría más tarde.

SOBREMESA LERROUXISTA

A poco de llegar esta tarde al Congreso el señor Lerroux estableció con un grupo de diputados y periodistas su acostumbrado palique. Se le interrogó acerca de las negociaciones entre Besteiro y Maura para hallar una fórmula de colaboración entre Gobierno y oposiciones, y manifestó que de ser él jefe de un Gobierno si se le planteara el problema en el sentido de limitar la vida del mismo como condición para cesar la obstrucción no la admitiría, añadiendo le parece no es el usado el modo mejor de plantear la cuestión, si bien su opinión no pasa de tener el carácter de meramente personal, estando dispuesto a acatar todos los acuerdos del comité de las oposiciones.

En cuanto a la avenencia expuso la conveniencia de no desesperar de la ingenuidad de la especie humana.

Uno de los reporteros señaló concretamente el artículo del proyecto de tribunal de garantías relativo a la no reactividad de la ley, y el jefe radical afirmó ser ese punto el más discutido, siendo probable que el Gobierno lo haya puesto para ceder en algo. A su juicio no es disparatado se establezca la reactividad para cuando se hizo antes de promulgarse la ley constitutiva. La responsabilidad principal que cabe por actos anteriores a la Constitución se deriva de no haber colgado a mucha gente que merecía haberlo sido.

Un periodista le advirtió que en el Gobierno provisional de la República estaba el señor Lerroux, y éste acentuó el tono humorístico en que venía expresando, asegurando no hay de momento otra cosa sino que seguirá la obstrucción, y recordó haber tomado personalmente parte en dos muy señaladas en la época monárquica. Durante una de ellas hizo prolongar una sesión del Congreso hasta las cuatro de la madrugada, interiniendo repetidamente, y habiendo sido felicitado por su esfuerzo por don Antonio Maura.

Retiró su satisfacción porque pueden concretarse las corrientes de armonías que se dice existen y anunció a los informadores que tal vez un día próximo las entere de algo que se está elaborando y que va directamente contra él.

LAS GESTIONES PARA ACABAR CON LA OBSTRUCCION

Por separado conferenció esta tarde brevemente el señor Besteiro con los señores Azaña y Maura.

Este dijo más tarde a los periodistas que no se había adelantado un sólo paso para hallar una fórmula de concordia, pues, desgraciadamente, el Gobierno no ofrece una base de transacción mínima.

Calificó de ilusiones sin base cuanto los periódicos ministeriales dicen de requebrajamiento en el bloque oposicionista.

Por quienes tienen motivo de estar enterados se ha dicho que el jefe del Gobierno ha agradecido al señor Besteiro sus trabajos para dar con una fórmula de concordia, pero que le ha rogado haga saber a los oposicionistas que el Gobierno no acepta plan alguno que no sea el expuesto por él en el discurso que pronunció en la Cámara demandando una tregua, sin que pueda determinarse

que haya de pasar una vez cumplido el programa en tal discurso delineado.

LA OPOSICION AL PROYECTO DE CONGREGACIONES

El diputado señor García Hidalgo ha facilitado una nota sobre la intervención en la discusión del proyecto de Congregaciones.

Dice intervino en tal debate de la única manera que podía hacerlo; asistiendo diariamente a las sesiones y dando su voto favorable a todas las enmiendas apoyadas por los diputados católicos, los únicos que han hecho la guerra al desdichado proyecto desde el primer momento y han hecho una verdadera obstrucción.

La ley aprobada es un atentado incalificable contra el origen de la Iglesia y los principios fundamentales del derecho de gentes, hiriendo la conciencia colectiva y el derecho del país y, viniendo a constituir un oprobio para la democracia, un escarnio de la libertad, un baldón de la República, una vergüenza española ante la opinión culta internacional, un verdadero desafío a la conciencia católica nacional.

CREDITO NAVARRO. SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864. Capital social... 15.000.000 de pesetas. Capital emitido... 10.000.000 de ... Fondo de reserva... 6.486.211 de ... Realiza toda clase de operaciones Bancarias. Intereses que abona a sus imponentes. Libretas en Caja de Ahorros al 4 por 100.

LA DIRECCION DE MONTES

Se dice será nombrado director general de Montes don Cándido Bolívar.

DICE GIL ROBLES

El diputado Gil Robles ha declarado cree equivocada la táctica que emplea el bloque oposicionista, y que tiende que el confu-sionismo parlamentario favorece la propaganda de Acción Popular y de los agrarios.

ESPAÑA EN LA CONFERENCIA DE LONDRES

Para representar a España en la Conferencia Económica Internacional de Londres marchará a dicha ciudad una delegación que presidirá el ex ministro señor Nicolaou D'Oliver y de la que formarán parte representantes de los ministerios de Hacienda, Estado y Agricultura, siendo casi seguro que el del primero será don Gabriel Franco.

Como probable se dice que asistirá también un delegado de la U G T, indicándose para desempeñar el cometido a don Jerónimo Bujeda.

ZULUETA HABLA DEL MENSAJE DE ROOSEVELT

En declaraciones a un periodista ha resaltado el ministro de Estado la importancia que tiene el mensaje dirigido por el Presidente Roosevelt a todos los países, siendo de destacar la tendencia que envuelve a una más constante participación de los Estados Unidos en los asuntos del resto del mundo, de lo que todos deben felicitarse.

ABSOLUCION DE LOS HERMANOS MIRALLES

Hoy ha terminado la vista de la causa seguida por los sucesos ocurridos en la primavera del año anterior frente al Circulo Monárquico de la calle de Alcalá y frente a las oficinas de "A B C".

Por la mañana han informado el señor Colom Gardany, defensor de Luis Miralles, y el señor Goicoechea, que lo era de Carlos y Manuel Miralles, y en la sesión de la tarde hablaron los defensores de los otros procesados, señores de las Casas y Castillo, y rectificaron el fiscal, el acusador privado y el señor Colom Gardany.

El Jurado deliberó durante dos horas y emitió veredicto de inculpabilidad, dictando seguidamente el tribunal de derecho sentencia absolutoria.

El momento de dar a conocer el presidente del tribunal la sentencia absolutoria fué de intensa emoción por las escenas desarrolladas entre los procesados y sus familiares y defensores.

UN BANQUETE DE RADICALES SOCIALISTAS

El jueves próximo los diputados a Cortes radicales socialistas obsequiarán con un banquete a los señores Albornoz, Baeza Medina, Gomáriz y Vargas con motivo de la aprobación del proyecto de ley sobre congregaciones religiosas.

Madrid 18 (23.30)

A las cuatro de la tarde abre la sesión el señor Besteiro.

Se observa desanimación en el salón. Se aplaza la aprobación del acta.

Se abre período de ruegos y preguntas.

Ortiz de Solórzano se queja de que en el Hospital de Logroño se negara el ingreso a un desvaldado, que desatendido, acabó por suicidarse, no siendo otra la causa de la no admisión el que aquél había votado a las derechas.

El ministro de la Gobernación le dice debió haberse quejado al director del hospital de Logroño sin esperar exponer la queja en las Cortes.

Ortiz de Solórzano pide al ministro que intervenga.

López Varela combate el confu-sionismo im-perante en las disposiciones de Agricultura sobre sotos y grasas para la importación.

Censura a la lomisión de diputados que fué a Portugal para trabajar en favor del turismo en España de viajeros llegados por

rrijos fué cuando surgió el motin. Aquél iba protegido por los guardias y por cuatro obreros desarmados de la Casa del Pueblo.

Afirma que la Guardia civil cumple con sus deberes para con la República en forma que no es posible pagarla.

La imprevista agresión de que se hizo objeto a los guardias obligó a éstos a repelerla, y como al hacerlo cayera muerto el vicepresidente de la Casa del Pueblo, se excitaron los ánimos entre los obreros y se corrió la voz de que iba a ser asaltado el cuartel de los guardias, por lo que éstos marcharon a defender el edificio, en el que tenían a sus mujeres e hijos. (Las oposiciones le interrumpen).

Madrigal dice que el juicio de Joaquín Costa acerca del problema de La Solana no fué más que el de un transeunte. (Rumores).

Sostiene que Torijos era legítimo albacea del legado Bustillo.

Pregunta por qué los guardias no segregaron a hacerse cargo del moribundo que habían abandonado.

Considera los hechos de La Solana como trágicos para la República.

Estima que la guardia civil se está desahaciendo a las órdenes de Casares, pues mientras en unos sitios se acobardaban los guardias en otros se convierten en criminales.

Achaca a Azaña haber destruido la organización de la guardia civil.

Azaña le dice le está dando la impresión de que no sabe una palabra de lo que dice. (Rumores).

Madrigal comta dos decretos de Guerra sobre la guardia civil.

Besteiro: Supongo que su señoría volverá al tema. (Risas).

Se suspende este debate.

Se toma en consideración una proposición de Simó Bofarull para que se ceda un cuartel al Ayuntamiento de Reus.

Se aplaza la de otra de Calderón.

Se leen diversos dictámenes.

Se pone a discusión el dictamen relativo al proyecto de tribunal de garantías constitucionales.

Elola consume un turno en contra de la totalidad. (Por lo voz baja en que habla se le oye con dificultad).

A. OROZ Médico

ANALISIS San Antón, 2, primero. Tel. 1499

ANALISIS

Señala la trascendencia que supone el que el proyectado tribunal sea la instancia suprema en cuanto concierne a la vida constitucional del país.

Aboga porque el nuevo tribunal se le den las más amplias facultades en cuanto a la redacción de su propio reglamento.

Cree indispensable que la independencia y la incompatibilidad de los vocales que formen el nuevo tribunal sean verdaderamente ejemplares.

Disiente de lo propuesto respecto a la elección del presidente, que a su juicio debe ser elegido en forma análoga a la fijada para el Tribunal Supremo.

Encuentra necesario que el tribunal pueda entender en las posibles extralimitaciones del jefe del Estado al desbordar sus atribuciones constitucionales.

El Tribunal de Garantías debe ser celosísimo defensor de la Constitución del País. El señor Lara, que preside, dice al orador que obligaciones ineludibles obligan a ausentarse al Ministro de Justicia, y le da a elegir entre acabar ahora su discurso o terminarlo mañana.

Elola da las gracias por el aviso y se muestra esperanzado en que sean recogidas sus indicaciones.

Numerosos diputados felicitan a Elola.

Se suspende el debate y se levanta la sesión a las nueve menos cuarto.

Terminada la sesión los periodistas fueron recibidos por el señor Besteiro, quien les dijo que en la sesión de mañana habrá en primer lugar ruegos y preguntas, siguiendo

el voto de censura al Ministro de Agricultura, la interpelación sobre los sucesos de La Solana y el debate sobre el proyecto de ley de tribunal de garantías.

Mediado el periodo de ruegos y preguntas observaron los informadores que trabajan en la tribuna de la Prensa del Congreso que a la salida de los escaños de las minorías de oposición, cerca de la mesa, se había promovido un pequeño tumulto, viéndose en centro de los diputados abortaban a Lerroux, Guerra del Río y el catalán Loperena.

V E H R K L.-MAPA ETNOGRAFICO Y LINGUISTICO DE LA NUEVA EUROPA.

De venta en las Oficinas del Partido a precio de 7 pesetas.

El radical Martínez Moya, testigo del accidente, relató después lo sucedido a los reporteros, diciendo que cuando Patrás afirmaba que todos los días se dan en Vizcaya y Guipúzcoa muertes a España Lerroux y Guerra del Río apostillaban así tal afirmación: Y en Cataluña. Entonces Loperena se puso en pie y dijo: No es verdad. Guerra del Río insistió en que sí. Loperena replicó: Es mentira. A esto Guerra afirmó: Eso lo sostiene su señoría tan sólo en el salón de sesiones. Loperena recogió el guante y respondió: Lo sostengo en el salón y fuera del salón. Guerra perdió los estribos y se abalanzó sobre Loperena, impidiendo la oportuna intervención de otros diputados que llegaron aquellos a las manos.

Enterado de lo ocurrido Companys dijo que nunca con caracteres de opinión se han proferido en Cataluña gritos contra España.

LA VIDA EN PROVINCIAS

Madrid 18 (23.30)

ROGATIVA POR LA LLUVIA

Toledo.—Con autorización gubernativa se celebró en La Guardia una rogativa para impetrar del cielo el beneficio de la lluvia, siendo paseada procesionalmente una venerada imagen del Niño Jesús.

A la rogativa asistieron más de tres mil quinientas personas.

ASAMBLEA OBRERA TURBULENIA

Barcelona.—En el Cine Triunfo se celebró una asamblea de los obreros libres del ramo de la construcción.

Concurrieron quinientos, que fueron minuciosamente catechados al entrar en el local.

El presidente pidió una votación secreta para dar a la Mesa un voto de confianza a fin de poder tratar con los patronos. Se promovió tal escándalo que hubo de ser suspendida la asamblea.

POR LOS PRESOS DEL "ARNUS"

Barcelona.—El diputado Barriobero ha solicitado al gobernador para interesarse y la libertad de los detenidos a bordo del vapor "Manuel Arnús".

ACCIDENTE AEREO

Barcelona.—Cerca de Lérida aterizó ligeramente avería un avión de la base de Logroño.

Su piloto, Escario, resultó levemente lesionado.

FIN DE UNA HUELGA EN ZARAGOZA. Zaragoza.—Ha quedado resuelta la huelga de dependientes de comercio.

ENTIERRO DE UN AVIADOR

Valencia.—Se ha verificado el entierro del aviador Lasso de la Vega, presidiendo el general Riquelme y los familiares del finado.

Asistió el clero con cruz alzada y un plique de infantería con banda de música.

PROYECTOS DE PESTANA

Barcelona.—Se dice que Pestana y otros elementos de la CNT se proponen ultimar la constitución de una organización obrerista sin sentido revolucionario.

ATENIDADO SOCIAL EN SEVILLA

Sevilla.—A las doce de la noche varios desconocidos robaron con gasolina la puerta del almacén de aceites de don Manuel Longoria y le prendieron fuego, dándose a la fuga. A uno de los incendiarios se le prendieron las ropas. Se quemaron los muebles del despacho del señor Longoria, pero los bomberos impidieron que el fuego tomara mayores proporciones.

En el mismo lugar se colocó días atrás una bomba.

Caja de Ahorros de Navarra. CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION. Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión. Libretas ordinarias a la vista... 8'50 por 100. Imposiciones anuales... 4'25 " " Imposiciones semestrales... 3'75 " " Cuentas corrientes a la vista... 2'50 " " Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 y 55 años a capital cedido y a capital reservado.—RENTAS INMEDIATAS.—CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes. OFICINAS de Carlos III.-Nuevo Ensanche en su nuevo edificio de la AVENIDA CENTRALES. SUCURSALES: Alsasua, Aoz, Arriba, Atalao, Caparrosa, Carcastillo, Cascaute, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Iruroz, Isaba, Leiza, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

“La Voz” en Estella

FERIAS DE MAYO Hemos visto los anuncios de las próximas ferias de Mayo o de la Aparición que se han de celebrar en esta ciudad los días 26, 27 y 28 próximos, que como todos los años han de resultar concurrencísimas.

En virtud de ellas, el Ayuntamiento ha dispuesto que el mercado semanal, que tanto interés tiene, se traslade al viernes, día 26. Sobre todo el mercado y el ferrial ha de ser la nota más fuerte de las ferias, pues es la época que los tratantes hacen más ope raciones.

Se celebrarán también varios conciertos, romerías, bailes, etc. Y sabemos que se están iniciando gestio nes a fin de que Noain, el torero estellés, mate unos novillos el día 25, que es la fies ta de la Aparición, que con tanto esplendor se celebra tradicionalmente.

VISITA DE INSPECCION El señor Aguirre, alcalde de Estella, reu nido con los médicos señores Balco y Zo rrilla, han recorrido las cantinas y taber nas, a fin de que las pongan en las debidas condiciones higiénicas.

Esta era una necesidad sentida por el pueblo, desgraciadamente no atendida an teriormente.

También sabemos que dedica especial atención el señor Aguirre a las cuadras pa ra higienizarlas, así como las casas de ve cindad y patios interiores.

Una gran preocupación, señor Aguirre, que le hace merecedor del aplauso de Estel la.

K. 19 Mayo 1933.

Frontón Euskal-Jai EMPRESA KIRRUONSKI

TOURNE DEPORTIVO - ARTISTICA Luchas Greco - Romanas Femeninas

por Campeonas Mejicana-Alemana-Valenciana-Madrileña-Navarra Procedentes del Teatro Price de Madrid

DOMINGO día 21 de Mayo, a las DIEZ Y MEDIA de la noche Expectáculo absolutamente moral UNICO DIA

INFORMACION DEL EXTRANJERO

En todos los paises, incluso en China, es recibido el mensaje de Roosevelt con agrado y aplauso

En La Puebla (Méjico) perecen 41 personas en un incendio.-Roosevelt satis fecho por el discurso de Hitler.-Los comunistas tirotean a la Policía en Buenos Aires.

COTIZACION DE VALORES BILBAO

Table with columns for 'Día 17' and 'Día 18' listing various banks and their values.

MADRID

Telefonemas de la Vasconia

Table with columns for 'DIA 11' and 'DIA 18' listing various stocks and their values.

VALORES EXTRANJEROS

Table with columns for 'Día 11' and 'Día 18' listing foreign currencies and their values.

Benjamín Goñi DENTONOLÓGICO Kepoz y Mina, 2, primera

INGLATERRA

IMPRESION DE ALIVIO EN INGLATERRA

Londres.—El discurso pronunciado por Hitler ha causado en Londres una impresi on de alivio.

Se considera que el llamamiento a la mo deración hecho desde Londres y Washington ha sido escuchado y comprendido.

Existe ahora la curiosidad de saber si el lenguaje que ha empleado hoy el señor Hit ler en su declaración se traducirá en actos de conciliación por parte de la delegación alemana en Ginebra.

También se hace notar que, después del discurso del canciller alemán, la cuestión de los armamentos continúa igual.

LA PRENSA INGLESA Y EL MENSAJE DE ROOSEVELT

Londres.—La prensa inglesa hace una buena acogida al mensaje del Presidente de los Estados Unidos, pero une de relieve al mismo tiempo la falta de precisión del do cumento en lo que se refiere a una partici pación norteamericana en el mantenimiento de la paz en Europa.

Los periódicos recuerdan que si los Esta dos Unidos quieren desempeñar un papel en Europa deben estar dispuestos a intervenir en ella directamente.

EL SEÑOR MANDER ETIRA SU PROPO SICION DE BOICOT A LAS MERCANCIAS ALEMANAS

Londres.—En la Cámara de los Comunes, y aludiendo a la petición del señor Austin Chamberlain, el diputado liberal señor Mán der ha retirado la proposición de ley que tendía a que fuera autorizada la prohibición de importación de mercancías alemanas co mo una parte de la sanción internacional inherente al pacto de la Sociedad de las Na ciones.

El señor Chamberlain dijo que sentía que se pidiera a la Cámara una medida no so lamente sin precedentes, sino muy grave.

Refiriéndose a los últimos acontecimen tos de Alemania, el señor Chamberlain dijo que se daba cuenta del peligro tanto como el señor Mándar; pero que habiéndose ya pronunciado a ese respecto, consideraba que no podía añadir ninguna cosa y que no te nía por qué retractarse de nada.

BULGARIA

MUERTO POR ATRAVESAR LA FRONTERA

Sofía.—En la frontera rumana un búlgaro intentó franquear ilegalmente el paso fron terizo.

Un soldado umano persiguió al fugitivo y lo mató a tiros en territorio búlgaro, a 200 metros de la frontera.

Los soldados búlgaros del puesto fronteri zo pudieron detener al soldado rumano, des pués de un tiroteo.

ARGENTINA

EN BUENOS AIRES, LOS COMUNISTAS TIROTEAN A LA POLICIA.—RE SULTAN DOS HERIDOS

Buenos Aires.—Un grupo de comunistas ha tiroteado a la policía cuando ésta inter venía para disolver una manifestación que aquellos habían organizado, a pesar de ha berlo prohibido la autoridad competente.

A consecuencia de la agresión han resul tado dos personas heridas, una de ellas un policía.

Se han practicado ocho detenciones.

BRASIL

LOS “NAZIS” PRODUCEN DESORDENES EN RIO GRANDE DO SUL

Puerto Alegre.—Han ocurrido incidentes entre los partidarios de Hitler y enemigos del fascismo en el seno de la colonia alema na del Brasil.

Durante una reñida, los elementos hitle rianos hicieron frente a las autoridades, que e vieron en el caso de arrestar a nue ve “nazis”, y entre ellos al jefe d los “na zis” alemanes de Río Grande do Sul.

LOS PARAGUAYOS RECHAZAN UN ATAQUE EN EL SECTOR CENTENO

Asunción.—Según informes procedentes del frente paraguayo, se dice que éstos han rechazado un violento ataque de los bolli vianos en el sector Centeno.

Los paraguayos declaran haber infligido serias derrotas a lo sblivianos.

FRANCIA

ALABANZAS AL MENSAJE ROOSEVELT

París.—El señor Daladier, presidente del Consejo, interrogado acerca del mensaje de

BELGICA

EL SENADO ANCIONA LA LEY QUE CONCEDE PODERES ESPECIALES AL GOBIERNO

Bruselas.—Por 81 votos contra 63 de los socialistas y una abstención, el Senado ha aprobado el proyecto de ley, ya sancionado por la Cámara, que concede poderes espe ciales al Gobierno en materia financiera.

HOLANDA

COLLIN, ENCARGADO DE FORMAR UN “GABINETE DE CRISIS”

La Haya.—La Reina Guillermina ha re

ESTADOS UNIDOS

COMENTARIOS AL MENSAJE DE ROOSEVELT

Nueva York.—Toda la Prensa de los Es tados Unidos aplaude calurosamente el dra mático llamamiento en pro de la paz hecho por el señor Roosevelt.

“El New York Times” dice: “El Presidente Roosevelt ha disparado un tiro que ha sido oído en el mundo entero y el eco, particularmente de Alemania, es es perado con anhelo.

En cuanto a nuestra nación, puede con fidadamente afirmarse que cuenta el Pre sidente con el apoyo completo y entusias ta.”

“Herald Tribune” declara que estamos en el último aviso de Estados Unidos y que “las específicas proposiciones del mensaje son inmediatamente menos importantes que la oportunidad y modo de entrega del men saje.”

A Hitler—agrega—le ha sido hecha la pregunta directa, y diga lo que diga será leído como directa contestación. El peso de Estados Unidos ha sido lanzado tras el “statu quo” de las potencias.”

Los diarios de Boston, Washington, Filadelfia, Pittsburgh, Detroit, etc., denuncian aprobación general y unánime.

ROOSEVELT, SATISFECHO DE HITLER Washington.—Se sabe que el señor Roo sevelt y las personas allegadas están en ge neral satisfechos del tono del discurso de Hitler.

Roosevelt seguramente no hará ningún comentario sobre el asunto.

NUEVA YORK.—El abogado de mademoi selle Emilia Teresini, ex prometida de Pri mo Carnera, el gignate boxeador, ha hecho oposición en Nueva York sobre las cantida des que Carnera pueda ganar. Hace algún tiempo, como se recordará, un Tribunal de Londres condenó al pugilista a pagar varios millones de pesetas por incumplimiento de sus promesas de casamiento, y la señorita Teresini quiere absolutamente el pago de la suma, porque la declaración de que Carnera, está arruinado no la satisface. El abogado de Primo Carnera dice que éste está arrui nado, y que está aún pagando las sumas que debe a la Hacienda en los Estados Unidos por sus ganancias de 1930. La oposición he cha por el abogado de la joven prometida se refiere al combate que debe celebrar próxi mamente con Sharkey, pero Primo Carnera dice que la bolsa de su combate está ya atribuida a sus acreedores.

ITALIA SE ACEPTARAN LAS PROPOSICIONES DE ROOSEVELT

Roma.—Autorizadamenae se nos indica que Italia está dispuesta a aceptar incondi cionalmente las proposiciones del Presiden te Roosevelt.

El señor Mussolini considera la situación internacional, durante todo el año, como una de las más peligrosas y cree también que entramos en el año decisivo que haya de conducir bien a un largo período de paz, bien a sumir al mundo en una situación que se aproximaría al caos.

EL VATICANO DE ACUERDO CON ROOSEVELT

Ciudad del Vaticano.—El “Osservatore Romano, comentando el mensaje de Roose velt, escribe:

“Estamos con Roosevelt como estuvimos y estaremos siempre con aquello que traerán un contributo concreto a la causa del desarme, y por consiguiente, a la paz, la solución de la crisis política y económica. Las propuestas de Roosevelt constituyen, evidentemente, un contributo, no sólo por el apoyo que presta al plan de Mac Donald referente a la limitación de los armamen tos, sino también por su conclusión de que no deben aumentarse los armamentos actua les y de considerar culpable a quien proce da a un rearme.

Reconocemos que no es fácil definir un sistema de desarme en los principios y pro cedimientos, pero precisamente por esto se debe aplaudir toda propuesta que oponen positivos obstáculos al aumento de los gas tos y una barrera a conflictos de sorpresa.”

DE OTRAS PARTES Oxford.—Se ha celebrado una manifesta ción antihitlerista.

Estocolmo.—La Prensa liberal guarda re serva sobre el discurso de Hitler.

Berlín.—Han sido puestos en libertad va rios presos comunistas.

En Colonia y otras ciudades se han verificado nuevas quemas de libros marxistas y judíos.

Washington.—En todos los centros políti cos se comenta muy favorablemente el men saje de Roosevelt.

Méjico.—En un aseradero de La Puebla se produjo un gran incendio, pereciendo 41 personas.

Danzig.—Oficialmente se dice que China acepta el contenido del llamamiento hecho por Roosevelt en su reciente mensaje.

Roma.—Ha terminado la décima etapa de la vuelta a Italia, llegando en primer lugar Blanda Piamenese y Coruet.

Todos, todos los insectos huyen de la habitación en que muebles y suelos se lustran con ALIRON

Roosevelt a los jefes de Estados, se expresó en los términos siguientes: He leído el mensaje con la mayor satis facción.

Las líneas generales que contiene son susceptibles de contribuir al éxito de la Conferencia del desarme.

Una vez más los Estados Unidos y Fran cia están de acuerdo para emprender una acción eficaz de cuyo éxito depende el sostenimiento de la paz por la desaparición de los temores justificados de que habla Roosevelt en términos tan conmovedores.

Me asocio voluntariamente al esfuerzo generoso del presidente de la República de los Estados Unidos y deseo ardientemente el éxito.

levado al señor Collin de su misión de cons tituir un Gobierno sobre base parlamenta ria y le ha encargado la formación de un Gabinete de crisis.

SUIZA EL “MEMORANDU” DEL PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS

Ginebra.—En los círculos de la Conferen cia del Desarme se hacen grandes comenta rios sobre el “memorándum” del presiden te de los Estados Unidos.

La impresión dominante acerca de dicho documento es favorable, elogiándose espe cialmente la oposición del presidente norteamericano a cualquier aumento de arma mentos contrario a los Tratados existen tes.

Reina gran expectation ante la próxima reunión de la Comisión General de la Coni ferencia del Desarme, cuya primera reunión después de las delegaciones del canciller alemán se celebrarán hoy por la tarde.

Advertisement for Maggi soup featuring an illustration of a woman and the text: 'No pierda Vd. la cabeza... cuando tiene que preparar en corto tiempo o alargar una sopa! Con los cubitos de Caldo Maggi esto se hace en un momento. El Caldo Maggi es el mejor en calidad y de un gusto delicioso. Caldo MAGGI LA MARCA DE CALIDAD 2 Cubitos por 25cts.'

Advertisement for Morris cigarettes featuring an illustration of a man in a hat and the text: 'El coche inglés MORRIS AGENCIA PARA NAVARRA: Sucesores de A. MIQUELEZ GARAGE Teléfono 2069 PAMPLONA PAPEL DE FUMAR BAMBÚ'

“La Voz” en Tafalla

SESION ORDINARIA DEL M. I. AYUNTAMIENTO DE ESTA CIUDAD FECHA 17 DE MAYO DE 1933

Orden del día Acta de la sesión anterior. Aprobada. Cuentas y libramientos. Aprobados.

Instancias De don Juan Barasain, solicitando se le autorice para derribar un árbol existente frente a la sepultura núm. 103, hoy de su propiedad por el perjuicio que la misma ocasiona.

De la “Sociedad “Peña Sport” solicitando apoyo económico para continuar con el campo de San Francisco, o en otro caso se municipalice el deporte u otra solución. A la Comisión.

De don Miguel Romo, solicitando se le tenga en cuenta como carpintero para trabajar en término para el Ayuntamiento.

De don Pedro Garro, solicitando se le releve del pago de 343 pesetas 90 céntimos que se le viene reclamando por el incendio de paja ocurrido el 10 de Julio de 1929 como pago a los aborneros que acudieron a sofocar el mismo. Denegada.

De don José Ermeta, solicitando disfrute de parcelas comunales. Comisión.

Otros asuntos Acordar la forma y Capital del presupuesto en que habrá de cargarse la cantidad para pago de la rebaja de revisión de yerbas a los tres señores que solicitaron la revisión de la subasta. A improvisos.

Informes De la Comisión de Comunes.—Informando favorablemente instancia de Victoriano Zuzu, Juan Urén, Blas Plamarique, y Manuel Arrizabal, para que se les adjudiquen parcelas comunales.

De la Comisión de Policía rural.—Informando en el sentido que indica varios asuntos que le fueron encomendados.

De la Comisión de Comunes.—Informando favorablemente instancia de Victoriano Zuzu, Juan Urén, Blas Plamarique, y Manuel Arrizabal, para que se les adjudiquen parcelas comunales.

De la Comisión de Policía rural.—Informando en el sentido que indica varios asuntos que le fueron encomendados.

De la Comisión de Comunes.—Informando favorablemente instancia de Victoriano Zuzu, Juan Urén, Blas Plamarique, y Manuel Arrizabal, para que se les adjudiquen parcelas comunales.

De la Comisión de Policía rural.—Informando en el sentido que indica varios asuntos que le fueron encomendados.

De la Comisión de Comunes.—Informando favorablemente instancia de Victoriano Zuzu, Juan Urén, Blas Plamarique, y Manuel Arrizabal, para que se les adjudiquen parcelas comunales.

De la Comisión de Policía rural.—Informando en el sentido que indica varios asuntos que le fueron encomendados.

De la Comisión de Comunes.—Informando favorablemente instancia de Victoriano Zuzu, Juan Urén, Blas Plamarique, y Manuel Arrizabal, para que se les adjudiquen parcelas comunales.

De la Comisión de Policía rural.—Informando en el sentido que indica varios asuntos que le fueron encomendados.

De la Comisión de Comunes.—Informando favorablemente instancia de Victoriano Zuzu, Juan Urén, Blas Plamarique, y Manuel Arrizabal, para que se les adjudiquen parcelas comunales.

De la Comisión de Policía rural.—Informando en el sentido que indica varios asuntos que le fueron encomendados.

De la Comisión de Comunes.—Informando favorablemente instancia de Victoriano Zuzu, Juan Urén, Blas Plamarique, y Manuel Arrizabal, para que se les adjudiquen parcelas comunales.

Información del País Vasco

La protesta del Guipuzko Buru Batzar, por la aprobación de la Ley de Congregaciones.

Excarcelamiento de unos nacionalistas y encarcelamiento de otros.—Sentencia absolutoria para el señor Landaluce.

GUIPUZCOA

San Sebastián 18 (22.00) SIN NOTICIAS El alcalde, señor Sasiain, dijo a los periodistas que carecía de noticias de interés y que había pasado la mañana recibiendo visitas.

EN LA DIPUTACION Por todo el cuerpo. z En el hecho interviene 1 Juzgado.

OTRA AGRESION El señor Castro, que a su regreso de Vitoria se ha hecho cargo de la presidencia, nos dijo que se habían reunido las comisiones de Agricultura y Caminos, para despachar asuntos de trámite y que le había visitado una comisión de vecinos del Albelesqueta, para tratar de un asunto relacionado con unos terrenos comunales.

El señor Castro, que a su regreso de Vitoria se ha hecho cargo de la presidencia, nos dijo que se habían reunido las comisiones de Agricultura y Caminos, para despachar asuntos de trámite y que le había visitado una comisión de vecinos del Albelesqueta, para tratar de un asunto relacionado con unos terrenos comunales.

El señor Castro, que a su regreso de Vitoria se ha hecho cargo de la presidencia, nos dijo que se habían reunido las comisiones de Agricultura y Caminos, para despachar asuntos de trámite y que le había visitado una comisión de vecinos del Albelesqueta, para tratar de un asunto relacionado con unos terrenos comunales.

El señor Castro, que a su regreso de Vitoria se ha hecho cargo de la presidencia, nos dijo que se habían reunido las comisiones de Agricultura y Caminos, para despachar asuntos de trámite y que le había visitado una comisión de vecinos del Albelesqueta, para tratar de un asunto relacionado con unos terrenos comunales.

El señor Castro, que a su regreso de Vitoria se ha hecho cargo de la presidencia, nos dijo que se habían reunido las comisiones de Agricultura y Caminos, para despachar asuntos de trámite y que le había visitado una comisión de vecinos del Albelesqueta, para tratar de un asunto relacionado con unos terrenos comunales.

El señor Castro, que a su regreso de Vitoria se ha hecho cargo de la presidencia, nos dijo que se habían reunido las comisiones de Agricultura y Caminos, para despachar asuntos de trámite y que le había visitado una comisión de vecinos del Albelesqueta, para tratar de un asunto relacionado con unos terrenos comunales.

El señor Castro, que a su regreso de Vitoria se ha hecho cargo de la presidencia, nos dijo que se habían reunido las comisiones de Agricultura y Caminos, para despachar asuntos de trámite y que le había visitado una comisión de vecinos del Albelesqueta, para tratar de un asunto relacionado con unos terrenos comunales.

El señor Castro, que a su regreso de Vitoria se ha hecho cargo de la presidencia, nos dijo que se habían reunido las comisiones de Agricultura y Caminos, para despachar asuntos de trámite y que le había visitado una comisión de vecinos del Albelesqueta, para tratar de un asunto relacionado con unos terrenos comunales.

El señor Castro, que a su regreso de Vitoria se ha hecho cargo de la presidencia, nos dijo que se habían reunido las comisiones de Agricultura y Caminos, para despachar asuntos de trámite y que le había visitado una comisión de vecinos del Albelesqueta, para tratar de un asunto relacionado con unos terrenos comunales.

El señor Castro, que a su regreso de Vitoria se ha hecho cargo de la presidencia, nos dijo que se habían reunido las comisiones de Agricultura y Caminos, para despachar asuntos de trámite y que le había visitado una comisión de vecinos del Albelesqueta, para tratar de un asunto relacionado con unos terrenos comunales.

El señor Castro, que a su regreso de Vitoria se ha hecho cargo de la presidencia, nos dijo que se habían reunido las comisiones de Agricultura y Caminos, para despachar asuntos de trámite y que le había visitado una comisión de vecinos del Albelesqueta, para tratar de un asunto relacionado con unos terrenos comunales.

El señor Castro, que a su regreso de Vitoria se ha hecho cargo de la presidencia, nos dijo que se habían reunido las comisiones de Agricultura y Caminos, para despachar asuntos de trámite y que le había visitado una comisión de vecinos del Albelesqueta, para tratar de un asunto relacionado con unos terrenos comunales.

El señor Castro, que a su regreso de Vitoria se ha hecho cargo de la presidencia, nos dijo que se habían reunido las comisiones de Agricultura y Caminos, para despachar asuntos de trámite y que le había visitado una comisión de vecinos del Albelesqueta, para tratar de un asunto relacionado con unos terrenos comunales.

El señor Castro, que a su regreso de Vitoria se ha hecho cargo de la presidencia, nos dijo que se habían reunido las comisiones de Agricultura y Caminos, para despachar asuntos de trámite y que le había visitado una comisión de vecinos del Albelesqueta, para tratar de un asunto relacionado con unos terrenos comunales.

El señor Castro, que a su regreso de Vitoria se ha hecho cargo de la presidencia, nos dijo que se habían reunido las comisiones de Agricultura y Caminos, para despachar asuntos de trámite y que le había visitado una comisión de vecinos del Albelesqueta, para tratar de un asunto relacionado con unos terrenos comunales.

El señor Castro, que a su regreso de Vitoria se ha hecho cargo de la presidencia, nos dijo que se habían reunido las comisiones de Agricultura y Caminos, para despachar asuntos de trámite y que le había visitado una comisión de vecinos del Albelesqueta, para tratar de un asunto relacionado con unos terrenos comunales.

El señor Castro, que a su regreso de Vitoria se ha hecho cargo de la presidencia, nos dijo que se habían reunido las comisiones de Agricultura y Caminos, para despachar asuntos de trámite y que le había visitado una comisión de vecinos del Albelesqueta, para tratar de un asunto relacionado con unos terrenos comunales.

El señor Castro, que a su regreso de Vitoria se ha hecho cargo de la presidencia, nos dijo que se habían reunido las comisiones de Agricultura y Caminos, para despachar asuntos de trámite y que le había visitado una comisión de vecinos del Albelesqueta, para tratar de un asunto relacionado con unos terrenos comunales.

El señor Castro, que a su regreso de Vitoria se ha hecho cargo de la presidencia, nos dijo que se habían reunido las comisiones de Agricultura y Caminos, para despachar asuntos de trámite y que le había visitado una comisión de vecinos del Albelesqueta, para tratar de un asunto relacionado con unos terrenos comunales.

El señor Castro, que a su regreso de Vitoria se ha hecho cargo de la presidencia, nos dijo que se habían reunido las comisiones de Agricultura y Caminos, para despachar asuntos de trámite y que le había visitado una comisión de vecinos del Albelesqueta, para tratar de un asunto relacionado con unos terrenos comunales.

El señor Castro, que a su regreso de Vitoria se ha hecho cargo de la presidencia, nos dijo que se habían reunido las comisiones de Agricultura y Caminos, para despachar asuntos de trámite y que le había visitado una comisión de vecinos del Albelesqueta, para tratar de un asunto relacionado con unos terrenos comunales.

El señor Castro, que a su regreso de Vitoria se ha hecho cargo de la presidencia, nos dijo que se habían reunido las comisiones de Agricultura y Caminos, para despachar asuntos de trámite y que le había visitado una comisión de vecinos del Albelesqueta, para tratar de un asunto relacionado con unos terrenos comunales.

El señor Castro, que a su regreso de Vitoria se ha hecho cargo de la presidencia, nos dijo que se habían reunido las comisiones de Agricultura y Caminos, para despachar asuntos de trámite y que le había visitado una comisión de vecinos del Albelesqueta, para tratar de un asunto relacionado con unos terrenos comunales.

El señor Castro, que a su regreso de Vitoria se ha hecho cargo de la presidencia, nos dijo que se habían reunido las comisiones de Agricultura y Caminos, para despachar asuntos de trámite y que le había visitado una comisión de vecinos del Albelesqueta, para tratar de un asunto relacionado con unos terrenos comunales.

El señor Castro, que a su regreso de Vitoria se ha hecho cargo de la presidencia, nos dijo que se habían reunido las comisiones de Agricultura y Caminos, para despachar asuntos de trámite y que le había visitado una comisión de vecinos del Albelesqueta, para tratar de un asunto relacionado con unos terrenos comunales.

El señor Castro, que a su regreso de Vitoria se ha hecho cargo de la presidencia, nos dijo que se habían reunido las comisiones de Agricultura y Caminos, para despachar asuntos de trámite y que le había visitado una comisión de vecinos del Albelesqueta, para tratar de un asunto relacionado con unos terrenos comunales.

VISITAS AL GOBERNADOR

Ha visitado al gobernador civil una comisión de obreros de la Constructora Guipuzcoana, acompañada del gerente de la misma, para pedirle que gestione la construcción de unos gangulles para las obras del puerto y del barco que ha de ir a la expedición a Amazonas.

Como la Constructora Guipuzcoana tiene presentados pliegos, se hará todo lo posible para que los concedan lo solicitado.

LA LEY DE CAZA Una comisión de cazadores estuvo en el Gobierno civil para pedir que se cumpla la ley de caza.

El gobernador dictará las oportunas medidas y disposiciones transitorias, conforme lo solicita la citada Comisión.

LA PELOTA En el frontón Urumea, Salaverria hermanos han luchado contra Jurico y Zabala.

Han ganado el partido a estos últimos, que han dejado a sus contrarios en 35 tantos para 50.

ATROPELLOS AUTOMOVILISTAS De Rentería comunican que una camioneta conducida por Sebastián Moron, ha atropellado a José María Aduriz, produciéndole heridas de gravedad.

En Ondragón un automóvil que conducía Emeterio Gallastegi, ha alcanzado a Sabina García, ocasionándole heridas muy graves.

UNA PROTESTA DE LA CAMARA DE COMERCIO El gobernador civil ha dicho a los periodistas que había recibido un escrito de la Cámara de Comercio, quejándose de los frecuentes robos y desvalijamientos que se cometen en la estación de Pasajes.

El gobernador ha dicho que reconocerá la justicia de la queja y que enviará agentes de la policía para evitar este estado de cosas.

LA PROTESTA DEL GIPUZKO BURU BATZAR CONTRA LA LEY DE CONGREGACIONES El Gipuzko Buru Batzar ha facilitado la siguiente nota:

“El parlamento de España ha aprobado la ley de Congregaciones religiosas, ley que aquí, en Euzkadi, ha de regir por fuerza. Esta dolorosa circunstancia obliga hoy a protestar a la representación del Partido Nacionalista Vasco en Guipuzkoa, por su doble carácter de católico y patriótico.

Este Gipuzko Buru Batzar afirma, una vez más, la necesidad diferencial religiosa de Euzkadi y España. Hoy más que nunca afirma los anhelos de libertad de la Patria escarnecida en sus más caros sentimientos íntimos, sentimientos que sólo podrán manifestarse con libertad en Euzkadi soberana.—Por G. B. B., Teleforo de Monzón, Presidente.”

ALAVA Vitoria 18 (23.00) EL VIAJE DEL MINISTRO DE INSTRUCCION El secretario de la Diputación nos ha facilitado la siguiente nota referente al viaje del ministro de Instrucción Pública:

Este Municipio, denominadas: SASO, MONDIUSO, SUBSIERRA, BARRANCO SALADO, SIERRA-PERRA, ESPARTERA, SOPEÑAS, PRADO-CARRAZA, GAZA, CARIZGORDO, USON, ZANERA y TARDANA, por el tiempo que media desde el primero de Junio hasta el 30 de Septiembre del año actual, bajo los tipos y condiciones que se leen en el acto y están de manifiesto en la Secretaría municipal a disposición de los que deseen enterarse.

Los licitadores deberán depositar en la mesa de la presidencia cien pesetas por cada corraliza y acreditar su personalidad mediante presentación de la cédula personal del corriente ejercicio.

Leñ 12 de Mayo de 1933.—El Alcalde, TERENCIO ARBELOA.

CONCURSO DE OBRAS Este Ayuntamiento saca a concurso las obras de abastecimiento de aguas, cuyo presupuesto de contrata importa la cantidad de 15.472,54 pesetas y con sujeción al proyecto que se halla de manifiesto en Secretaría municipal.

Para tomar parte en el concurso se exige el depósito o garantía de 1.500 pesetas y también los demás requisitos que determinan las Disposiciones vigentes.

La apertura de pliegos tendrá lugar a las 11 horas del día 28 del presente mes. Urozo de Santesteban 13 de Mayo de 1933.—El Alcalde, MARTIN JUANENA.

ARTAJONA Arriendo de hierbas El día 8 del actual a las 11 horas se celebrará en la Sala del Ayuntamiento de esta villa la subasta a viva voz para el arriendo de las hierbas de las corralizas de “El Carraçerzo con la Carnicería” y “El Monte”.

La primera para 250 cabezas por un año contando desde primero de junio próximo por el tipo de 2.000 pesetas; y la segunda por igual precio, sin limitación en el número de cabezas y por el tiempo que media entre la adjudicación definitiva de la subasta y el 30 de septiembre próximo.

Las condiciones que se hallan de manifiesto en la Secretaría se leen en el acto de la subasta. Artajona 11 de mayo de 1933.

El Alcalde, Ruperio Catalán

LERIN ARRIENDO DE YERBAS El día VEINTITRES de los corrientes, a las OCHO horas, se celebrará subasta a viva voz en la Casa Consistorial y forma de rigor, para el arriendo de las corralizas de

esta villa, previa autorización de S. E. la Diputación, la subasta de 1.666 cargas de carbón, tasadas en 8.510 pesetas a oferta libre, como último y definitivo remate.

Las condiciones facultativas y administrativas, están de manifiesto en la Secretaría las que serán leídas al dar principio al acto.

Leñ 13 de Mayo de 1933.—El Alcalde, JOSE FRANCISCO OYAREGUIL

“Saldrán a esperar al señor De los Ríos el gobernador y el presidente hasta el límite de Alava, el Ayuntamiento y la Diputación esperarán en el sitio en que se colocará la primera piedra, donde hablará el alcalde saludando al ministro

La anunciada conferencia se celebrará acto seguido en el Nuevo Teatro.

El señor De los Ríos será obsequiado con una comida íntima en el Hotel Frontón. Serán invitadas las primeras autoridades y representaciones del Ayuntamiento y Diputación, corriendo a cargo de la organización el alcalde y los señores Castresana y Herrero.

Saldrá por la tarde para Elciego, donde colocará también la primera piedra de la nueva escuela, regresando desde allí a Madrid.

SESION DEL AYUNTAMIENTO Hoy ha celebrado sesión ordinaria el municipio de Getzeiz.

No han acudido los concejales de la derecha. Únicamente lo ha hecho el nacionalista señor Troconiz.

Los asuntos que figuraban en el orden del día carecían de interés.

EXCURSION ESCOLAR La Federación Vasca de estudiantes, Sección de Alava, efectuará una excursión el día 21 del actual, como final de curso.

Visitarán Urquiola, Guernica, Durango y Bermeo.

En el cementerio de esta última localidad depositarán un hermoso ramo de flores en la tumba del eminente polgrafo vasco don Luis de Elizalde.

EL MERCADO Hoy, como jueves, se ha celebrado el acostumbrado mercado semanal.

Se han presentado pocos puerrechos, que e han pagado a 10 y 12 pesetas el kilo.

VISTA DE UNA CAUSA En la Audiencia se ha visto hoy la causa seguida contra Bernabé Correa, por lesiones cuando conducía una camioneta.

El fiscal ha solicitado la pena de 125 pesetas de multa y 1.800 de indemnización. El abogado defensor, señor Landaburu, ha solicitado la absolución de su patrocinado.

VIZCAYA Bilbao 18 (23.15) EL P. JOSE ANTONIO DE DONOSTIA Esta noche ha llegado a la villa el sabio Capuchino de Lecároz, P. José Antonio de Donostia.

Mañana dará una conferencia en Emakume Abertzale Batza.

Pasado mañana dará otra en E. A. B. de Ondarreta.

El domingo oficiará en la solemne misa de comunión que se celebrará en sufragio del alma del gaztetxu Iñaki San Miguel Ovarrabal, asesinado en Usansolo.

LIBERTAD DE UNOS NACIONALISTAS Y LIBERTAD DE OTROS ENCARCELAMIENTO DE OTROS Hoy han sido puestos en libertad 21 nacionalistas de los detenidos el pasado domingo en Usansolo.

Se les ha concedido la libertad por haberse demostrado su inocencia y quedar reconocido que no tomaron parte en los sucesos.

Quedan en la cárcel siete nacionalistas, que están procesados sin fianza y a disposición del Juez.

Por la tarde han sido excarcelados cuatro nacionalistas más, quedando otros cuatro a disposición del Juez de Durango.

En cambio, esta mañana, han sido detenidos en la fábrica de Amorebieta, donde trabajaban, otros dos nacionalistas. Estos han sido conducidos a Bilbao, luego a Usansolo y, más tarde, nuevamente a Bilbao.

Estos detenidos se llaman Ramón de Garay y Sabino de Amuriza.

POR EL ALMA DE IÑAKI SAN MIGUEL Esta mañana se han celebrado en Usansolo, solemnes exequios por el alma del gaztetxu Iñaki San Miguel.

Han asistido el Presidente del Bizkaí Buru Batzar, y los consejeros señores Billavelia y Gárate.

También han concurrido el Presidente de la Junta municipal de Galdakao.

El padre del gaztetxu asesinado ha expresado su gratitud hacia todos los nacionalistas, y muy especialmente hacia las autoridades del Partido Nacionalista.

También ha expresado su gratitud hacia el diario “Euzkadi”.

EL SENOR LANDALUCE, ABSUELTO En la causa que se vió días pasados contra don José de Landaluce, a quien se acusaba de haber promovido disturbios en Orozco, se ha dictado sentencia absolutoria después del informe brillantísimo del joven abogado y patriota don Julián Ruiz de Aguirre, que defendió al acusado.

Esta noticia ha causado muy grata impresión en Vizcaya, donde el señor Landaluce es muy apreciado y a quien se le cree incapaz de promover ninguna clase de disturbios.

ANTE EL ENCARCELAMIENTO DEL SENOR IZAUARIETA Con motivo del encarcelamiento que sufre el señor Izaurieta, llegan continuamente telegramas de adhesión para el distinguido patriota.

Hoy se han recibido telegramas muy expresivos de los Presidentes del G. B. B. y del A. B. B.

PARA EXPULSAR A LOS MALEANTES El gobernador civil, al hablar con los periodistas, se ha referido a la situación creada en Vizcaya con motivo del gran número de maleantes que se encuentran aquí.

El gobernador se propone expulsar de Vizcaya, con la ayuda de la Caja de Ahorros, a quienes no justifiquen una ocupación y no sean naturales de la Región.

CENSURAS PARA EL DIPUTADO SENOR PATRAS En Bilbao ha causado gran indignación la actitud adoptada en las Cortes por el diputado republicano señor Patrás, al hablar de los sucesos de Usansolo durante el período de ruegos y preguntas, y cuando solamente podía contestarle el ministro de la Gobernación.

Los diputados señores Horn y Basterrechea han solicitado la palabra para contestarle, pero no se les ha concedido. El señor Horn se ha dirigido a la presidencia con el

ruogo de que se señale una interpeleación relacionada con los sucesos de Usansolo.

En Bilbao se había dicho que el diputado señor Patrás explicaría una interpeleación en el Congreso, pero no que hablaría asunto en ese período de ruegos y preguntas.

Como enérgico reconstituyente, el VINO ONA está indicadísimo en las personas débiles, anémicas y convalecientes

Como enérgico reconstituyente, el VINO ONA está indicadísimo en las personas débiles, anémicas y convalecientes

Como enérgico reconstituyente, el VINO ONA está indicadísimo en las personas débiles, anémicas y convalecientes

Como enérgico reconstituyente, el VINO ONA está indicadísimo en las personas débiles, anémicas y convalecientes

Como enérgico reconstituyente, el VINO ONA está indicadísimo en las personas débiles, anémicas y convalecientes

Como enérgico reconstituyente, el VINO ONA está indicadísimo en las personas débiles, anémicas y convalecientes

Como enérgico reconstituyente, el VINO ONA está indicadísimo en las personas débiles, anémicas y convalecientes

Como enérgico reconstituyente, el VINO ONA está indicadísimo en las personas débiles, anémicas y convalecientes

Como enérgico reconstituyente, el VINO ONA está indicadísimo en las personas débiles, anémicas y convalecientes

Como enérgico reconstituyente, el VINO ONA está indicadísimo en las personas débiles, anémicas y convalecientes

Como enérgico reconstituyente, el VINO ONA está indicadísimo en las personas débiles, anémicas y convalecientes

Como enérgico reconstituyente, el VINO ONA está indicadísimo en las personas débiles, anémicas y convalecientes

Como enérgico reconstituyente, el VINO ONA está indicadísimo en las personas débiles, anémicas y convalecientes

Como enérgico reconstituyente, el VINO ONA está indicadísimo en las personas débiles, anémicas y convalecientes

Como enérgico reconstituyente, el VINO ONA está indicadísimo en las personas débiles, anémicas y convalecientes

Como enérgico reconstituyente, el VINO ONA está indicadísimo en las personas débiles, anémicas y convalecientes

Como enérgico reconstituyente, el VINO ONA está indicadísimo en las personas débiles, anémicas y convalecientes

Como enérgico reconstituyente, el VINO ONA está indicadísimo en las personas débiles, anémicas y convalecientes

“La Voz” en Urraul Bajo

Diversas solemnidades religiosas En las seis parroquias existentes en esta Valle, vienen celebrándose las funciones religiosas propias de la época actual de milicias, etc.; pero ha habido otras que han revestido extraordinaria y singular solemnidad en las Iglesias que se dirá a continuación, a las que he asistido con especial complacencia, previas invitaciones que efecto recibí inmerecidamente.

Revdos. PP. Agustinos de Artieda. El día 7 del mes en curso, en la Capilla espaciosa y artística existente en el Convento de estos infatigables Religiosos, tuvo lugar una solemne Misa por la mañana, antes por la tarde y una representación teatral por la noche, con motivo de celebrarse la fiesta onomástica (como la llaman los laicos en la actualidad) del Reydo. P. Superior, Fray Estanislao Zabala. Actuando en todos los aludidos actos, los restantes Padres del Convento y varios alumnos del Colegio de la misma Comunidad, ayudados por el Revdo. Párroco de Artieda, don Martín Urdano y por este humilde cronista. Concurrió todo el pueblo de Artieda a los mencionados actos, pasando las personalidades más destacadas de la localidad por el espacio de homenajeado, para felicitarle y demostrarle a la vez, el gran afecto y simpatías por él y la Comunidad sienta el pueblo de Artieda. Ad multos annos, Rydo. Pater.

Parroquia de Tabar. Otras funciones no menos tiernas y solemnes han tenido lugar en la Parroquia del pueblo de Tabar, con motivo del Centenario de la Promesa hecha por el Coronel de Jesús al Venerable P. Hoyos. En la noche del 13 al 14 celebró Vigilia General, Sección de la Adoración Nocturna, atendiendo la indicación hecha por el Consejo Supremo, con asistencia de casi todos los Adoradores activos de la Sección. En la misma solemne dirigió su elocuente palabra don Andrés Gamasa, Coadjutor de Lumbier, viniendo a predicar en la función de la tarde animando al auditorio a que nos hagamos dignos de las Promesas del Divino Corazón, tomando por modelo a San Pascual, Patrón de la Obra Eucarística.

Fué muy felicitado por los Adoradores. Estas funciones religiosas, celebrándose en la forma dicha hacen que el pueblo se anime, fervorecese y aumente en él la fé de los antepasados, renegando las teorías modernas que nos están llevando al caos; pasando perfecta cuenta de que solamente puede haber felicidad mediante la práctica de la religión cristiana.

EL CORRESPONSAL San Vicente, 17 mayo 1933.

Poliglos-Idiomas

PREPARACION PARA EXAMENES LECCIONES.—TRADUCCIONES Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria o científica (medicina, física, química, ingeniería etc.)

Informes: Olite 11, 1.º Izquierda TELEFONO 2338

Como enérgico reconstituyente, el VINO ONA está indicadísimo en las personas débiles, anémicas y convalecientes

Como enérgico reconstituyente, el VINO ONA está indicadísimo en las personas débiles, anémicas y convalecientes

Como enérgico reconstituyente, el VINO ONA está indicadísimo en las personas débiles, anémicas y convalecientes

Como enérgico reconstituyente, el VINO ONA está indicadísimo en las personas débiles, anémicas y convalecientes

Como enérgico reconstituyente, el VINO ONA está indicadísimo en las personas débiles, anémicas y convalecientes

Como enérgico reconstituyente, el VINO ONA está indicadísimo en las personas débiles, anémicas y convalecientes

Como enérgico reconstituyente, el VINO ONA está indicadísimo en las personas débiles, anémicas y convalecientes

Como enérgico reconstituyente, el VINO ONA está indicadísimo en las personas débiles, anémicas y convalecientes

Como enérgico reconstituyente, el VINO ONA está indicadísimo en las personas débiles, anémicas y convalecientes

Como enérgico reconstituyente, el VINO ONA está indicadísimo en las personas débiles, anémicas y convalecientes

Como enérgico reconstituyente, el VINO ONA está indicadísimo en las personas débiles, anémicas y convalecientes

# Herniados Quebrados

Ahora que podéis debéis curaros.—Está plenamente demostrado por las miles de curaciones logradas, que los mejores aparatos del mundo para combatir toda clase de hernias en hombres, mujeres y niños, son los del conocido ortopedico Sr. TORRENT. Los trabajos ni tirantes engorrosos; no pesan ni abultan, amoldándose como un guante. Son una maravilla que sin la más pequeña molestia transforman rápidamente a todos los herniados en seres perfectos y robustos como eran antes de estar quebrados. Herniados todos, si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, visitad sin pérdida de tiempo al especialista Sr. TORRENT que gustosamente atenderá gratis a cuantos se le presenten en PAMPLONA y en el HOTEL PIRINEOS, únicamente el próximo DOMINGO, día 21 del corriente.—Notas: En TUDELA, el día 20, en el HOTEL LA UNION, en LOGROÑO, el día 22, en el HOTEL PARIS, en BILBAO, el día 23, en el HOTEL MARONO, (Correo, 23), y en SAN SEBASTIAN el día 24, en el HOTEL EUROPA.—ESPECIALIDAD en fajas medicadas y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: UNION, 13, "CASA TORRENT".



El más moderno, económico y práctico, siendo de cómodo y fácil transporte por su forma sólida.

Insustituible en la  
**AVICULTURA**  
**GANADERIA**  
**AGRICULTURA**  
y en la **HIGIENE DE LA CASA**

Pastilla para hacer 15 litros de desinfectante ... 0,20  
Idem para 100 litros ... 1,00

De venta en las droguerías

Depositorio para Navarra:

**BRAULIO CASCANTE**

José Alonso, 4. Pamplona



La revista de actualidad gráfica del hogar catalico.  
Cada año publica 52 números.  
De 2.000 a 2.500 páginas, de ellas cerca de 1.000 en papel "couche", 2.000 grabados, como minimum, de sucesos de actualidad mundial, y reproducciones artísticas de las obras maestras antiguas y modernas.  
De novelas en folletín encuadernable.

PRECIO DE SUSCRIPCION

Año, 25 pesetas; semestre, 13 pesetas; trimestre, 7 pesetas.

SI NO ES USTED suscriptor y antes de suscribirse desea conocer esta gran revista, no pierda tiempo.

ESCRIBA HOY MISMO A LA EDITORIAL LA HORMIGA DE ORO, S. A. Apartado 28, Barcelona y recibirá gratis y sin compromiso, un número de muestra.



TOSTADORES rápidos a aire caliente para café, cacao etc.  
Grandes existencias de tostadoras y refrigeradores en todos los tamaños, desde los más sencillos hasta los más perfeccionados. Todas las máquinas para la industria del café. Pida V. catálogo a la primera casa del país en esta especialidad.  
**MATHEUS GRUBER**  
Apartado 185, BILBAO

Representante: FELIX LUNDAIN, Navarra de Tolosa, 19.—Pamplona

## CARBONES

Huillas, antracitas, coaks  
**LUIS REVESTIDO SAGARDOY**  
Sarriate 34. Tel. 2273  
Pamplona

Dr. J. Ezquieta Arce

Entendidos del corazón y pulmón  
**MATOS X**  
CARLOS III, 14. 1.º Pamplona

## LOCION CLEPE

Remedio eficaz contra la caspa grasa y callos del cabello

# SELENY

Es el mejor rótulo luminoso por que

Se lee perfectamente apagado y encendido  
Es el más económico por que es el mejor  
Le podemos demostrar prácticamente que es el más elegante  
Es el preferido por las casas de buen gusto  
No son costosas sus reparaciones  
Y el consumo de electricidad es muy pequeño

Proyectos y presupuestos gratis

Delegación exclusiva para Navarra:

**PUBLICIDAD TIRREN**  
San Nicolás, 1 Teléfono 1406  
**PAMPLONA**

# MADERAS

"La S. A. "EL IRATI" dispone para la venta de haya, roble, pino de Roncal y pino abeto en buenas condiciones, y de excelentes calidades.

Consulte precios según dimensiones. Teléfono 1.537

## VITICULTORES!

Sulfatad vuestros viñedos con

# Caldos Cúpricos "ALGRY"

Laboratorio Vitícola Enológico de la Rioja-LOGROÑO

## The y Elixir Pujol

Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tífus, grippe, etc. Píjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.

Depósito general: **PRODUCTOS PUJOL**, S. A., San Peñu Martir, número 6, Barcelona  
Teléfono 75.370

## Casa Arrillaga

RELOJERIA -- OPTICA  
AJARNAUTE, Zapatería 50, PAMPLONA

# GANADEROS

Todo Ganadero sabe que para prevenir y curar sus ganados LANA, CABRIO Y CERDO, contra la BACERA, BASQUILLA y DEMAS INFECCIONES DE LA SANGRE se emplea siempre la

# Sal-Martínez

Sus éxitos desde hace años lo confirman. Pensad, que de la salud de vuestros ganados depende la prosperidad de vuestros negocios.

Pedidos y Folletos: Antonio Martínez Pescador, Almonacid de la Sierra (Zaragoza).

Venta en Farmacias.

Proveedor de la Asociación General de Ganaderos de Madrid.

# Clínica operatoria de S. Miguel

Barrio de San Juan, Portal de la Taconera

PAMPLONA.— Teléfono 234

Construida según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Atendida por Carmelitas terciarias instruidas especialmente

SERVICIO FACULTATIVO

Cirugía general: Dr. JUARISTI.

Cinecología, Obstetricia y Electrología Dr. ARRAIZA.

Garganta, nariz y oídos, Dr. CANALI JO.

CONSULTAS: De 10 a 1 y de 3 a 5.—Gratuitas para pobres los jueves de 3 a 5

# Leña de Haya y roble

En el aserradero de Zubiri, situado a pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en trozos maniables que no exceden de un metro de largo, para panadería e industria y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe báscula para camiones, donde pesar cómodamente la leña con exactitud.

También vendemos leña en iguales condiciones, sobre vagón Olazagutía.

Dirigirse a **HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, o a su Administrador en ZUBIRI.**

# ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

## Alquileres

DESEO PISO de 50 a 75 pesetas dentro de la población para poca familia. Informes en Espoz y Mina, 11 (Fonda).

ARRIENDO plantas bajas, buenas luces, propias para oficinas; lo mismo se harían entresuelos.—Plazuela San Ignacio, casa del señor Espoz.

BAJERAS.—Se alquilan tres; una buenisima y grande con bodega, en la calle de la Campana.—Razón, Leire, 10, primero.

SE ALQUILAN camas, con o sin pensión.—Informes en esta Administración.

## Compras

DESEO adquirir los siguientes materiales de madera.  
80 solibillos para tejado de 4 metros de largo por 0,7 X 0,10 como mínimo de grueso.  
83 metros lineales de solivo de 0,15 X 0,15 o de 0,20 X 0,20. 52 piezas de 6,40 de largo y 0,10 X 0,20 de grueso, o en su parte doble número de igual grueso y 3,30 de largo. Ofertas por escrito iniciales G. L. Administración.

COMPRARIA de ocasión una artesa grande, usada, para hornear, y andamios usados. Razon en la Administración.

COMPRARE a bajo precio cuatro cocinas usadas, 55 metros cuadrados de baldosa vieja o tarada, 4 frezaderas, 150 metros cuadrados de tarima o de cualquier otra tabla conveniente para tarimas ordinarias. Informes Administración.

COMPRO una puerta de hierro o de madera para huerta de unos 2,50 de ancho y 1,50 de alto o más. Igualmente 90 postes de cemento de ocasión o cualquier cerca. Informará la Administración.

## Empleos

NODRIZA: Ofrecese para criar en su casa, 28 años, leche fresca. Razón Corresponsal VOZ en Acedo.

SE OFRECE panadero de 17 años para capital o pueblo; novillo propio para semental o vaca de segundo parto, buena clase. Dirigirse Corresponsal Santacara.

HACEN falta chicas en taller de modista. Roncesvalles 13 segundo derecha.

## Venta de ganados

140 BORREGOS de primera capados, estarán en esquilar hasta el 20 de este mes. Para entenderse, Vicente Fernández, Navasacés.

SE VENDEN dos caballos, de 5 y 6 años, percherones, a toda prueba.—Ciriacu Cirauqui, Funes.

VENDO caballo percheron, cuatro años, toda prueba o cambio por otro más pequeño o yegua.—Bernardo Ardanz, Sangüesa.

## Ventas

VENDO baratísima ciclo-moto de 2 H. P. que consume 2 y medio litros de gasolina por 100 Kilómetros. Razón Administración.

LA CASA DE LA POSTAL  
SI QUIERE usted felicitar con una postal de gusto, cómprela en San Nicolás, 31.—Imprenta.  
Venta por mayor y menor.

OCASION: Vendo uno o dos coches Citroen B. 14, 4-5 plazas, cerrados, completamente reparados. Informes Administración.

SE VENDE trilladora Pardo núm. 3 con locomotora a toda prueba. Informes Florencio Azagra y Compañía, Santacara, Navarra.

MAQUINAS segadoras, ocasión reconstruidas garantizadas. Piezas de recambio. Hilo sisal, dientes trilladoras baratísimos. Ubanell Hermanos, Tafalla.

VENDO magnífica motocicleta B. E. A. de 5 H. P., potentísima en el excepcional precio de 1.500 pesetas. Igualmente cambiaria por "Citroen" 5 H. P.—Informarán en la Administración. MARIANO A. BARRIO

CAMIONETA UNIC 2 y 1/2 T. y Citroen 5 H. P. los dos en perfecto estado. Garage Unic.

SE VENDE atadora "Massey Harris" y carro de bueyes semi nuevos.—Juan Jiménez, Arbeiza.

¡OFERTA EXCEPCIONAL! A 800 metros de la población vendo finca propia para establecimiento de granja avícola, con casa para dos vecinos que renta al 7 por 100. Gran cobertizo, 6 robadas de terreno de inmejorable fuerza, agua corriente, luz y soto comunal cercano, propio para el apacentamiento de vacas. Valiendo 55.000 pesetas dejaría en 38.000 a pagar la mitad inmediatamente y el resto en 10 años. Igualmente, cambiaría por casa en Pamplona o fincas fuera de ella. Razón en esta Administración.

EN EL ENSANCHE vendo "chalet" con baños, jardín y calefacción en sus 12 dependencias en 65.000 pesetas. Razón en Administración.

POSTES PINO, para gallineros, cerramientos y marquerío vendo una partida muy baratos. Razón Administración.

CAMIONETA Citroen, 10 caballos, 500 kilos; precio económico. Vende Vicente Berástegui, Arazuri.

HERREEROS.—Piezas de recambio, madera para toda clase de maquinaria agrícola.—Pidan número o diseño a muestra.—Bajada Javier, 2, interior.

OCASION. Cafetera Exprés Pavoni cuatro grifos; un tostador café, un molino, y cafetera para café corriente. Ramón Valencia, Tafalla.

SE VENDEN 12 colmenas movilizadas, máquinas y accesorios para extracción de miel, todo en buen estado. Informes Bonifacio, Juanpérez, Garayoa.

SE HACEN blanqueos y chapuzas, rápidos y económicos.—San Gregorio, 14, tercero.

OPORTUNIDAD.—Vendo cuatro coches Citroen de cinco y diez H. P. cerrados, en buen estado y en inmejorables condiciones. Antonio Martínez, Tafalla.

VENDO: Coche de 8 H. P. y una camioneta rápida para 1.000 kilos o cambiaría por moto pequeña. Talleres Urra, Estafeta 73.

GRAN OCASION.—Vendo a toda prueba y baratos los siguientes coches: Renault 10 HP, cuatro puertas, propio para punto. Peugeot 7 HP cabriolet moderno. Citroen 10 HP, cabriolet recién carrozado, propio para viajante. Citroen 5 HP, muy barato. Camioneta Renault furgon 500 kg., propia para panadero o cosa análoga a toda prueba, con varias ruedas de repuesto a 1.300 pesetas. Fermín Amatrain, San Adrián (Navarra).

PERRITA púlica de 5 meses, vendo en 15 pesetas y pero Koker de igual edad en 75 pesetas. La Administración informará.

VENDO doce robadas tierra; lo mismo para huerta que para edificar; a cinco minutos ciudad.—Informes, Carpintería Azcona, San Antón, 29.

TRACTOR FORSOND toda prueba recién reparado precio económico se vende. Ubanell Hermanos, maquinaria agrícola Tafalla.

SE VENDE Citroen 5 plazas. Conducción interior a toda prueba, o se cambia por uno abierto. Informe Garage Eucario Reda.

SE VENDE leña, seca de roble, un metro largo, a 29 pesetas (tonelada en Olóriz); y a 24 en Barriain.—Dirigirse a José Cabodevilla, en Olóriz.

EXCELENTE moto B. S. A. con side-car, todo seminuevo y a toda prueba, deseo vender. Igualmente cambiaria por especies que me conviniesen como madera de armar u otros materiales. Informará este periódico.

MAQUINARIA de ocasión. Se vende 3 guañadoras. Barra danesa 1'30 de corte con molinete y tambor, 3 segadoras atadoras Mc Cormick y Deering, 1 cultivador de 7 rejas. Todas ellas seminuevas. En Tafalla, Ramón Calasanz.

FIAT, torpedó 4-5 plazas de 10 H. P. en excelente estado, gomas nuevas, vendo en el increíble precio de 2.500 pesetas. Razón Administración.

FIAT 10 H. P. buenas gomas cedo en precio de verdadera ocasión por habermelo quedado por embargo. Razón en este periódico.

CAMIONETA.—Se vende una Ford, poco usada, para 3.500 kilogramos.—Francisco Sánchez, Merced, 5. Carbones.

SE VENDE trilladora epoca de 100 robos, en 1.100 pesetas. Motor C. L. 9/10 HP. 1150 pesetas. Motor Ford, 13 HP., 150 pesetas.—Dirigirse a Daniel Zaratigui, en Barriain (Olóriz).

## Varios

TRANSPORTE de materiales de construcción a Burguete, desde Pamplona y otros puntos. Ofertas a José Arrarás, Construcciones—Pamplona.

"LA PROPIEDAD MAS EFICAZ  
ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA  
A SITIOS INACcesIBLES PARA OTRA  
CLASE DE PROPAGANDA".

# La Voz de Navarra

**FRECIOS DE SUSCRIPCION**  
En Navarra: Tres meses, 6 pesetas; seis meses, 12; un año, 24.  
Fuera de Navarra: Tres meses, 7,50 pesetas; seis meses, 15; un año, 30.  
En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

## EN PRO DE LAS CONGREGACIONES

### Los diputados nacionalistas en las Cortes

El señor HORN: Pido la palabra.  
El señor PRESIDENTE: La tiene S. S. como firmante de la enmienda.  
El señor HORN: Señores Diputados, los grupos parlamentarios que venimos haciendo el análisis y la oposición a este proyecto de ley, me encargan de defender, en la tarde de hoy, a la benemérita Sociedad Salesiana. Lo hago como un honor al sostener esta enmienda que acaba de leer el Secretario y que propone que "de la prohibición de este artículo queden excluidos los Salesianos". Es una más de las varias que hemos presentado con objeto de que conozcáis, aunque parcialmente, el alcance del daño que resultará de la aprobación del artículo 31 del dictamen. Frente a nuestras enmiendas sólo se alega que son excesivas en número y que van en contra de lo dispuesto en el artículo 26 de la Constitución. Sin embargo, ni lo uno ni lo otro es exacto. No son excesivas en número: para demostrarlo me bastará referirme a lo ocurrido en Francia con motivo de las disposiciones que hace treinta años se dictaron allí con propósito análogo.

Argumentaréis quizá con el artículo 26 de la Constitución. Pero esta referencia me recuerda que debo hacer la segunda observación, y es la de que el texto constitucional no es impide admitir enmiendas como la mía, porque al modificarla se excluye a las Ordenes religiosas, llega este dictamen a extender la prohibición a las Congregaciones. Esto ya es indiscutible y se comprende con sólo considerar que si se hubiera entendido que en el concepto de Ordenes religiosas está comprendido el de Congregaciones, no vendrían todos los artículos de este título y hasta su mismo epígrafe empleando los dos términos, llue no serían necesarios si bastase uno sólo. Es evidente.

Estoy persuadido, en efecto, de que si ante no hubiera existido la ley de 1.º de Julio de 1901, a la que me referí en mis intervenciones anteriores, no estaríamos discutiendo aquí este dictamen.  
Pues bien, el proyecto de aquella ley fue presentado por el Presidente del Gobierno señor Waldeck-Rousseau a la Cámara de Diputados el 14 de Noviembre de 1899 y no fue dictaminado hasta el 8 de Enero de 1900; comenzó su discusión el 15 de Enero de 1901 y terminó el 22 de Junio siguiente.

Antes de seguir adelante tengo especial interés en hacer constar que al intervenir hoy, con el mejor deseo, en este debate, quiero dejar a salvo expresamente y reservar toda alegación que la Sociedad salesiana pudiera hacer en orden a no hallarse incluida, no ya en la Constitución—que no lo está, por no ser Orden religiosa—, pero ni siquiera en esta ley, porque no es tampoco Congregación, y si solamente una Sociedad piadosa, por su nombre, sus votos o el alcance de ellos, su carácter, sus constituciones o por cualquiera otro título jurídico de Derecho canónico o civil, o motivo de justicia, que mis tiempos palabras no quieren ni pueden perjudicar en lo más mínimo.

Se deduce de esto que permaneció en el Parlamento casi dos años y tardó en discutirse seis meses bien completos, en tanto que en nuestras deliberaciones no hemos invertido ni siquiera tres.

La representación de la capital y de gran parte de Vizcaya, con que me honro, me obliga especialmente a la defensa de esta enmienda, por dos circunstancias: es la primera la de existir en el centro de la zona fabril y minera, o sea en Baracaldo, un gran establecimiento salesiano, donde se han preparado y se preparan muchísimos hijos del pueblo para ser útiles a la sociedad y así mismos. En la actualidad concurren a él 500 alumnos externos.

Y es de advertir que aquella ley se ocupaba sólo de la asociación, que en ésta constituye uno de los títulos nada más, a saber, el VI y último, y en los restantes se regulan las más diversas y complejas materias, como son la libertad de conciencia, las procesiones, la restricción en las designaciones de los dignatarios eclesiásticos, los bienes de la Iglesia católica, la beneficencia, la intervención en las Instituciones religiosas, la agricultura, industria y comercio de ellas, y ahora la enseñanza; en tanto que en Francia, para esas cuestiones, además de la ley de 1901, cuya discusión duró seis meses, se dictaron las de 1902, 1904 y 1905, que, como es lógico, exigieron, no sólo muchos meses, sino varios años.

A este propósito voy a atreverme a hacer digresión, y es que en aquella población se dio a una calle el nombre de uno de los directores del Centro citado, Don Ramón Zabala, y al proclamarse la República se quiso por alguien hacer desaparecer aquel nombre, pero no prosperó el intento, porque 10 ó 12 concejales socialistas del Ayuntamiento de Baracaldo, que habían sido alumnos, se cupieron a él, dando una muestra de gran cordura y buen sentido.  
Y es, señores diputados, que no he comprendido nunca la manía antirreligiosa de muchos socialistas españoles, que no figura ciertamente en el programa de la Unión General de Trabajadores y que contrasta notablemente con el amplio espíritu de los socialistas alemanes, como eran varios de los principales autores de la Constitución de Weimar, cuyos artículos 124 y 137, referentes a la libertad de asociación y a la libertad religiosa, son admirables. No voy a recordar su texto íntegro, por no extenderme demasiado, pero sí he de señalar que el párrafo primero del 124 establece que "todos los alemanes tienen el derecho de formar Sociedades o Asociaciones cuyos fines no sean contrarios a las leyes penales. Tal derecho no puede ser limitado por medidas preventivas. Estas disposiciones se aplican a las Asociaciones y organizaciones confesionales."

(Continuará)  
El tónico fortificante preferido por la clase médica, es el acreditado VINO OÑA

## DEL II CONGRESO DE SOLIDARIDAD

### Jornada semanal de 40 horas

Los solidarios obreros vascos, reunidos en el II Congreso, celebrado en Gasteiz, han acordado en principio la jornada de cuarenta horas semanales con el fin de hacer frente a la presente crisis del trabajo en las factorías vascas, particularmente en las de Vizcaya.  
Cálculos privados hacen llegar el número de "parados" en nuestra región a más de 20.000; pero según datos estadísticos publicados por la organización del Fondo del Puro el censo de parados asciende en Vizcaya a 11.790. Tomando como verídico este dato, no podemos menos de entrever lo alarmante del mismo, puesto que serán más de 25.000 personas las afectadas por tamaña plaga social.

La Asociación Patronal de Constructores Mecánicos de Bélgica ha publicado otros datos interesantes:  
En 115 Empresas trabajaban en 1930 49.133 obreros. En Julio de 1932, 27.933 obreros. Parados, por consiguiente, 21.140.  
En 1930 todos trabajaban durante 48 horas semanales.  
En 1932 se dividían del siguiente modo:  
a) 10.855, o sea 33 por 100, trabajaban 48 horas.  
b) 2.483, a saber, 42,5 por 100, de 40 a 48 horas.  
c) 14.655, es decir, 52 por 100, menos de cuarenta horas y, en general, — horas semanales.

¿Qué actitud debe adoptar el sociólogo cristiano frente al problema de la reducción de horas en la jornada semanal? El P. Passage ha dedicado su atención a este extremo en "Eudes", y hace la siguiente observación: "La Iglesia se ha preocupado de la reducción de jornada, porque las injusticias de pasadas edades clamaban al cielo, al verse miles y miles de obreros precisados a llevar su vida de trabajo que les impedía cumplir los deberes de familia y, hasta a veces, respetar en sí mismos la dignidad humana del trabajador. El Tratado de Versalles y más tarde la jornada para atender a una mejor y más humana vida del obrero. De suerte que la Iglesia interviene para que el trabajo no sea carga tan pesada que no se avenga con los postulados de la dignidad humana y el cumplimiento de los deberes familiares. Por lo demás, una vez que estén a salvo y resguardados estos derechos, la Iglesia no interviene directamente en determinar en concreto la jornada mínima. Esta dependerá de los factores de la economía, en cuya técnica no se inmiscuye ella para nada."

De todo lo expuesto se sigue que de hecho hoy en día ni siquiera los que trabajan lo hacen más de cuarenta horas. Y, por consiguiente, tanto los trabajadores franceses como los solidarios, no hacen más que acomodarse a la realidad.  
Para terminar. La perfección del maquinismo nos lleva a prescindir del hombre como instrumento del trabajo. La actualidad del trabajo nos habla con tonos recios de los caminos que vamos a emprender. Con pocos hombres, merced al maquinismo, se obtiene un beneficio equivalente al que antaño se lograba por la cooperación humana en mayores proporciones.

Pero sigamos discutiendo sobre el particular.

Para terminar. La perfección del maquinismo nos lleva a prescindir del hombre como instrumento del trabajo. La actualidad del trabajo nos habla con tonos recios de los caminos que vamos a emprender. Con pocos hombres, merced al maquinismo, se obtiene un beneficio equivalente al que antaño se lograba por la cooperación humana en mayores proporciones.

El Comité Nacional de la Confederación Francesa de Trabajadores Cristianos adoptó en reunión celebrada el 15 de enero del corriente año el acuerdo de sumarse al establecimiento de la jornada semanal de 40 horas. Antes habían llevado a cabo varios estudios estadísticos, que les permitían opinar con conocimiento de causa de la realidad.

Pero, ¿a qué alarmarse de ello? Si de hecho se produce con menos hombres cuanto se produce con más antes, resulta que el volumen de la riqueza total no disminuye en valor real. Y si aplicamos a estos bienes el postulado de su función social, todos ellos deben cooperar a un orden colectivo coronado por la paz y la felicidad. El patrono tiene derecho a amortizar el capital invertido en la compra de las máquinas; pero no por eso podrá luego apropiarse los bienes que se produzcan, a no ser que éstos llenen su misión social, llegando a manos de todos los necesitados. Para esto es menester que se empleen, a poder ser, todos los obreros, y, aunque trabajen pocas horas, resultaría que el volumen de la producción será suficiente para satisfacer las necesidades de todos. Para este fin se requiere una intervención de todas las naciones del mundo, dada la internacionalidad del problema. Es de creer que ésta no tarde.

Se da el caso que de hecho se trabaja hoy en día menos de cuarenta horas por obrero. En Bélgica se han hecho algunas encuestas a aclarar el problema, y, según estadísticas recogidas en 1.469 industrias, resulta que el año 1930 trabajaban en ellas 251.916 obreros. En Julio de 1932 se redujo el número a 193.003, o sea, quedaron sin trabajo 58.913, es decir, el 23 por 100 de la totalidad.

Otros opinan que, forzando las cosas, "se podría poner en movimiento la máquina de Ginebra, convocar el Consejo y obtener de él que decida el bloqueo económico y financiero del Reich."

Actualmente trabajan distribuidos del siguiente modo:  
a) 88.789 trabajan 48 horas semanales y, a veces, algo más.  
b) 30.527 trabajan menos de 40 a 48 horas.  
c) 73.687 trabajan menos de 40 horas.  
En total trabajan semanalmente 7.748.409 horas, que equivalen a 40 horas y nueve minutos por obrero semanalmente. De suerte que los que tienen trabajo lo hacen en esa proporción, habiendo otros muchísimos que no tienen dónde ocuparse.

De todas formas, la situación se presenta con unos ángulos que pueden dar lugar a choques y convulsiones de incalculables consecuencias.

**Máquinas de escribir**  
Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos  
Los encargos en la Funeraria de Ciga  
Zapatería, 56 Teléfono 2715 PAMPLONA

## TEMAS INTERNACIONALES

### Momentos delicados y confusos

El conflicto paraguayo-boliviano puede verse desatendido de la Sociedad de Naciones y su solución entorpecida a causa de las nuevas y muy graves preocupaciones que asaltan en estos momentos a los dirigentes de la política internacional. Han surgido en efecto, unos cambios en la situación europea, que la hacen extremadamente complicada y peligrosa.

declarada por Hitler al marxismo y al comunismo, las relaciones germanosoviéticas se romperán, sobreviene, produciendo general estupefacción, el acuerdo entre la Alemania hitleriana y la Rusia soviética, que ratifica y amplía los Convenios de Rapallo y de Berlín.

Verdad es que no hay que dejarse impresionar demasiado por la Prensa extranjera, sino que se debe leerla ahora con más cuidado y prevención que nunca, porque se ha desbordado en embrollos y rencores principalmente contra la Alemania hitlerista, movida, sin duda, por los poderosos e irritados elementos judíos. Por cierto que la Prensa liberal inglesa es la que sobresale en esa antipática faena. Así, por ejemplo, el "Manchester Guardian", cuya entrada en Alemania ha sido prohibida por el Gobierno Hitler. Se revelan la inquina y el despecho en que esa Prensa combate ahora la reivindicación alemana que antes le parecía legítima y que hasta fué reconocida en principio por las cinco grandes potencias representativas en una reunión celebrada al efecto en Ginebra, de la igualdad de derechos para armarse como las demás. Y aun el ministro de la Guerra inglés, lord Hailsham, ha declarado en la alta Cámara que si Alemania lleva a cabo su amenaza de armarse, le serán aplicadas las sanciones previstas en el tratado de Versalles. Y aquí se produce otro lío. ¿Cuáles son esas sanciones? Según un despacho de Londres el Gabinete inglés aprueba en términos generales las palabras de lord Hailsham, pero entiende que no hay para el caso ninguna sanción prevista que sea aplicable.

Y todavía más. En Francia se sospecha que Alemania utiliza a los germanosoviéticos se romperán, sobreviene, produciendo general estupefacción, el acuerdo entre la Alemania hitleriana y la Rusia soviética, que ratifica y amplía los Convenios de Rapallo y de Berlín.  
Y todavía más. En Francia se sospecha que Alemania utiliza a los germanosoviéticos se romperán, sobreviene, produciendo general estupefacción, el acuerdo entre la Alemania hitleriana y la Rusia soviética, que ratifica y amplía los Convenios de Rapallo y de Berlín.

Para terminar. La perfección del maquinismo nos lleva a prescindir del hombre como instrumento del trabajo. La actualidad del trabajo nos habla con tonos recios de los caminos que vamos a emprender. Con pocos hombres, merced al maquinismo, se obtiene un beneficio equivalente al que antaño se lograba por la cooperación humana en mayores proporciones.

Dando de lado a intrigas, chismes y fantasías de la Prensa, no se puede menos de notar cierta gravedad en la situación, cuando el propio Gobierno Hitler pide la convocatoria inmediata del Reichstag para tratar de los acontecimientos de Ginebra.

De todo lo expuesto se sigue que de hecho hoy en día ni siquiera los que trabajan lo hacen más de cuarenta horas. Y, por consiguiente, tanto los trabajadores franceses como los solidarios, no hacen más que acomodarse a la realidad.

La Prensa adelanta la suposición de que Hitler quiere exponer ante el Parlamento para dar mayor solemnidad a sus palabras la voluntad pacífica de Alemania, y al mismo tiempo rechazar las insinuaciones del ministro de la Guerra inglés y ciertas acusaciones, pero afirmando la decisión de Alemania de recobrar su plena soberanía en materia de armamentos.

Para terminar. La perfección del maquinismo nos lleva a prescindir del hombre como instrumento del trabajo. La actualidad del trabajo nos habla con tonos recios de los caminos que vamos a emprender. Con pocos hombres, merced al maquinismo, se obtiene un beneficio equivalente al que antaño se lograba por la cooperación humana en mayores proporciones.

Otro gran lío lo forman las contradictorias informaciones sobre la tregua actual, sobre la cuestión de las deudas de guerra y su eventual moratoria, sobre la posición del presidente Roosevelt frente al Congreso y la opinión pública de su país, sobre la entrevista del mismo presidente con el doctor Schacht, etc., etc.

**AGRICULTORES**  
Vendo cosechadoras "INTERNACIONAL" de ocasión, muy baratas.  
PEDRO CABEZA—Jaime I, 32 ZARAGOZA

**GALLINAS Y PALOMAS**  
Aumentan la puesta, facilitan la mudanza y curan sus enfermedades con GALLIOL  
Adoptado en Casas Avícolas. Servicios Colombólicos. Circos gallineros, Casas de campo etc.  
Caja pequeña, 1,30

**C.ª Trasatlántica**  
Vapores correos españoles Próximas salidas  
CUBA MEJICO, CUBA, NEW YORK  
25 Abril vapor "Cristóbal Colón".  
25 Mayo, vapor "Habana".  
NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA  
16 Mayo, vapor "Marqués de Comillas".  
16 Julio, vapor "Marqués de Comillas".  
BRASIL-PLATA  
(suspendida esta línea)  
PUERTO RICO, VENEZUELA COLOMBIA  
20 Abril, vapor "Juan S. Elcano".  
30 Mayo, "Magallanes".  
Repte. para Navarra LUIS REVESTIDO SARRADY Sarasate 34Tel. 2278-PAMPLONA

**Calzados Iruña**  
JARAUTA, 74  
Los calzados que venían vendiéndose en la Pañería Iruña, calle Zapatería, 15, se LIQUIDARAN a precios completamente ruinosos en su nuevo local  
Jarauta, 74 PAMPLONA

**Siemens**  
Los más conocidos

**SOLO FLIT me satisface**  
No quiero insectos en casa  
Por qué tolera en sus habitaciones huéspedes tan indeseables como los insectos? Mátelos en seguida con FLIT. Es lo más fácil y económico. Moscas, mosquitos y otros parásitos que turban su reposo y atentan contra su salud, no resisten los vapores del FLIT. Es inofensivo para las personas. No mancha. El FLIT se vende únicamente en bides precintados de color amarillo con franja negra y soldado.  
EL FLIT NO SE VENDE A GRANEL  
Por mayor: BUSQUETS RNOS. Y CIA. Corres. 501-A. Barcelona  
Sucursales: Madrid, Sevilla, Valencia, Bilbao, Vigo, Gijón, Palma H.

**"El Irati" S. A.**  
Vende su carbón de haya, en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de **3'75 ptas.**  
puesto en el domicilio del comprador.  
También sirve carbón menudo (cisco) por sacos, a 0'13 pesetas el kilo.  
Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, número 5, teléfono 1696 y verbalmente en la estación de Taconera.  
Servicio de entrega rápido.

**F. Salaverri**  
ORTOPEDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL Doctor M. SALAVERRI  
BILBAO.—Plaza de San José, 2  
Recibirá en Pamplona el día 3 de Junio en el GRAN HOTEL de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deban proveerse de aparatos ortopédicos, braqueros piernas y brazos artificiales, construidos en los talleres de la  
**Clínica Ortopédica de Bilbao**  
En San Sebastián todos los meses el día 1.º en el Hotel Arana.

Lea usted LA VOZ DE NAVARRA